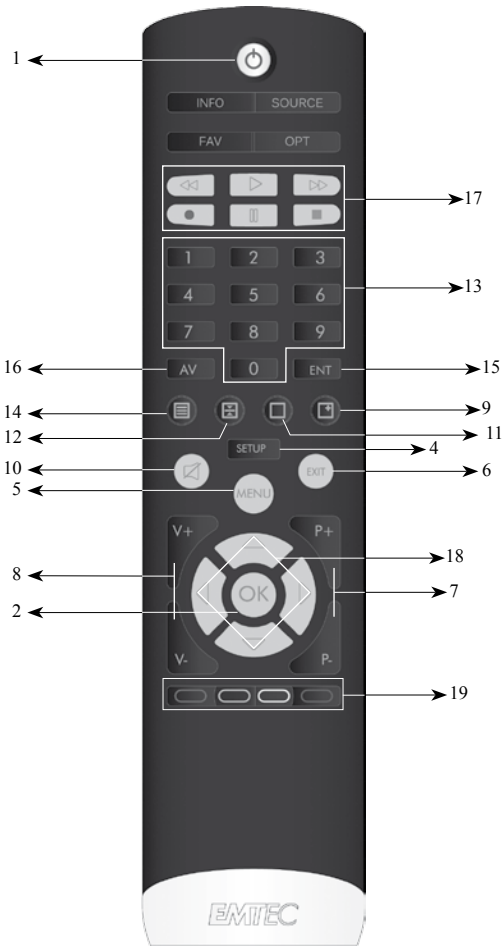
# Télécommande universelle
# Universal Remote Control
# Universal-Fernbedienung
# Mando a distancia universal

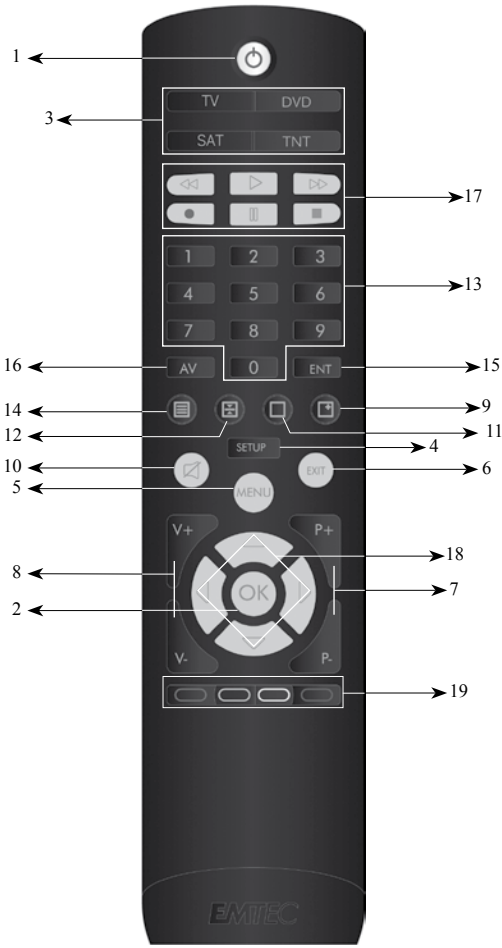
## H610 / H620 / H640 / H680

**French**
**English**
**Deutch**
**Spanish**
**Italian**
**Czech**
**Greek**
**Dutch**
**Polish**
**Portuguese**
**Russian**
**Slovak**

# H610


1
INFO
SOURCE
FAV
OPT
17
1
2
3
4
5
6
7
8
9
13
16
AV
0
ENT
15
14
9
12
11
SETUP
4
10
EXIT
6
5
MENU
V+
P+
18
8
OK
7
2
V-
P-
19
EMTEC

# H620
# H640
# H680



**CONSIGNES DE SÉCURITÉ**

Toute manipulation technique du produit ou tout changement du produit sont interdits, à cause des normes de sécurité et de conformité.

Veuillez installer correctement le produit - pour ce faire, consultez le guide d'utilisation. Ne pas laisser les enfants utiliser ce produit sans la surveillance d'un adulte.

Evitez d'exposer le produit aux situations suivantes :
- frottement mécanique excessif
- température élevée
- vibrations importantes
- humidité élevée

Veuillez également respecter toute autre consigne de sécurité comprise dans les chapitres suivants de ce guide. Pour garantir une programmation correcte, lisez ce manuel ainsi que les consignes de sécurité avec attention.

Pour garantir une programmation correcte, lisez ce manuel ainsi que les consignes de sécurité avec attention.

**Changement des piles :**

Cette télécommande ne peut fonctionner qu'avec des piles alcalines.
Ne tentez jamais de l'utiliser avec une autre alimentation. Lorsque vous insérez les piles, faites en sorte que la polarité soit respectée.
Otez les piles lorsque la télécommande ne doit pas être utilisée pendant une longue période. Veillez à ce que les piles ne soient pas court-circuitées ou exposées au feu (danger d'explosion).

Ne pas laissez les piles à la portée des enfants. Un animal ou un enfant pourrait les avaler. Dans ce cas, consultez immédiatement un médecin.

Des piles endommagées ou qui fuiraient peuvent provoquer des lésions sur la peau, telles que des brûlures, notamment à cause de l'acide. Utilisez des gants si nécessaire.

**Mise au rebut des piles :**

Conformément aux lois en vigueur, les piles ne peuvent être jetées avec les ordures ménagères de la maison. Veuillez rapporter vos piles dans un des points de collecte proche de chez vous.

**1) Description des touches de la télécommande**

[1] STANDBY: Le voyant lumineux clignote pendant le fonctionnement de la télécommande, ou reste constamment allumé lors de la programmation.

[2] OK : permet de confirmer une sélection dans un menu.

[3] MODE : Permettent de sélectionner l'appareil que l'on souhaite télécommander. Liste non exhaustive. S'applique uniquement sur les modèles H620, H640 et H680. Non disponible sur le modèle H610.

[4] SETUP : Permet de programmer la télécommande avant sa première utilisation.

[5] MENU : Affichage du Menu.

[6] EXIT : Sortie du Menu.

[7] PROG + / - : Sélection de la chaîne ou du chapitre précédent ou suivant.
En mode TV, VCR ou SAT : Sélection de la chaîne précédente ou suivante.
En mode DVD : sélectionne le chapitre suivant ou précédent.

[8] Volume + / -: Réglage du volume sonore. Vous pouvez contrôler le son de votre TV même lorsque vous êtes en mode VCR, DVD ou satellite. Nul besoin de sélectionner le mode TV.

[9] INFO : Affichage d'informations sur l'appareil sélectionné.

[10] Muet : Permet de couper ou de remettre le son de l'appareil présélectionné. Vous pouvez contrôler le son de votre TV même lorsque vous êtes en mode VCR, DVD ou satellite. Nul besoin de sélectionner le mode TV.

[11] Teletexte OFF (suppression du télétexte):
En mode TV : Sortie du mode télétexte (le Télétexte disparaît de l'écran).

[12] Maintien du télétexte: fige la page du Télétexte à l'écran

[13] Clavier touches numériques 0 - 9 : Elles fonctionnent de la même manière que celles de votre télécommande d'origine.

[14] Teletexte ON (affichage du télétexte):
En mode TV: Le Télétexte apparaît à l'écran.

[15] ENT: Utilisée avec les touches numériques (13), elle permet, sur certains appareils, de sélectionner directement les chaînes supérieures à 9.

[16] A/V : Sélection d'une source extérieure (prise Péritel, pour visualiser le film du DVD, du satellite, magnétoscope… sur l'écran de votre téléviseur, par exemple).

[17] Lecture, Avance rapide, Stop, Retour, Pause :
Correspondent aux fonctions Marche, Avance rapide, Stop, Retour, Pause pour la très grande majorité des marques disponibles sur le marché
REC (record): Permet d'enregistrer un film en mode VCR.

[18] Touches de Navigation : permettent de se déplacer dans un menu

[19] Touches de couleur : Permettent de contrôler le télétexte (Fasttext) ou des fonctions spéciales de certaines TV

**2) Programmation de la télécommande**

NB: vous pouvez commander un appareil de n'importe quel type (TV, DVD, SAT...Emtec Movie Cube) à partir des touches TV, DVST, VCR, CBL, DVD, AMP, AUX et SAT: pour cela, vous devez d'abord entrer le code à 4 chiffres (trouvé dans le livre de code) de l'appareil que vous voulez commander:

1. Vérifiez que votre équipement est en marche. Sinon allumez-le manuellement.

2. Appuyez et maintenez la touche SETUP enfoncée pendant 3 secondes jusqu'à ce que la touche STANDBY demeure allumée en permanence. La relâcher.

3. Appuyez sur le mode de l'équipement souhaité (par exemple TV). S'applique uniquement pour les modèles H620, H640 et H680. Passez à étape suivante pour le modèle H610.

4. A l'aide de la liste de codes, composez le premier code à 4 chiffres.
Si le code entré est erroné, la touche STANDBY s'éteint et vous devez reprendre la procédure à partir de l'étape 2. Quand le code entré est le bon, la touche STANDBY clignote 3 secondes puis s'éteint.

5. Dirigez la télécommande vers votre équipement, puis appuyez sur la touche STANDBY. Si l'équipement s'éteint, vérifiez les autres fonctions (exemple pour un magnétoscope: avance, retour, etc.). Si certaines fonctions ne répondent pas, cela signifie que le code entré n'est pas le bon. Dans ce cas répétez la procédure ci-dessus avec le code suivant correspondant à votre marque.

6. Procédez de la même manière pour les autres équipements que vous désirez contrôler.

**3) Recherche automatique de codes**

Plutôt que de chercher un code dans la liste, vous pouvez utiliser la méthode de recherche automatique ci-dessous.

NB : vous pouvez commander un appareil de n'importe quel type
(TV, DVD, SAT...Emtec Movie Cube) à partir des touches TV, DVST, VCR, CBL, DVD, AMP, AUX et SAT: vous devez d'abord entrer le code d'un appareil similaire à celui que vous souhaitez commander; par ex: si vous souhaitez programmer un SAT sous la touche VCR, entrez d'abord le code d'un satellite de n'importe quelle marque, selon la procédure décrite dans le § 2, puis suivez la démarche suivante:

1. Vérifiez que votre équipement est en marche. Sinon allumez-le manuellement.

2. Appuyez et maintenez la touche SETUP enfoncée pendant 3 secondes jusqu'à ce que la touche STANDBY demeure allumée en permanence.

3. Appuyez sur le mode de l'équipement souhaité (par exemple TV).
S'applique uniquement pour les modèles H620, H640 et H680. Passez à étape suivante pour le modèle H610.

4. Appuyer une seule fois sur la touche SETUP. Après quelques secondes la télécommande commence de dérouler toute la liste de codes inclus dans la bibliothèque (environ 1 toutes les 2 secondes). La touche STANDBY clignote toutes les 2 secondes. Dès que l'appareil s'éteint, vous devez appuyer immédiatement sur SETUP immédiatement pour enregistrer le code et stopper le déroulement de la liste. La touche STANDBY clignote 3 fois puis s'éteint. Le code est enregistré.
Pour annuler sans enregistrer de code, appuyer sur STANDBY. La touche STANDBY s'éteint.

**4) Recherche par marque**

Si la marque de votre équipement se trouve dans la liste ci-dessous, vous avez la possibilité d'utiliser la recherche par marque (plus rapide que la recherche ou automatique):

| MARQUE | CODE |
|---|---|
| Philips/Radiola | 1 |
| Sony/Panasonic/JVC/Sharp<br>Akai/Toshiba/Daewoo | 2 |
| Thomson/Brandt | 3 |
| Telefunken/Saba/Normende | 4 |
| Grundig/Blaupunkt | 5 |
| Nokia/ ITT | 6 |

1. Vérifiez que votre équipement est en marche. Sinon allumez-le manuellement.

2. Appuyez et maintenez la touche SETUP enfoncée pendant 3 secondes jusqu'à ce que la touche STANDBY demeure allumée en permanence.

3. Appuyez sur le mode de l'équipement souhaité (par exemple TV).

4. Entrez le code correspondant à la marque, pointez la télécommande vers l'appareil et enfoncez la touche PROG+ par pressions successives, jusqu'à ce que celui-ci s'éteigne (la télécommande envoie un signal infrarouge toutes les secondes donc laissez le temps à l'appareil de réagir).
Lorsque l'appareil audio-vidéo s'éteint, confirmez l'encodage en appuyant sur la touche SETUP.
Pour annuler sans enregistrer de code, appuyer sur STANDBY. La touche STANDBY s'éteint.

**5) Pannes et problèmes de fonctionnement**

La télécommande ne marche pas ou a tendance à perdre les codes entrés:
- Vérifiez avec la télécommande d'origine que l'équipement fonctionne correctement
- Vérifiez que vous avez tout d'abord appuyé sur la touche correspondant au mode (téléviseur TV, magnétoscope VCR, satellite SAT, etc.) de l'équipement que vous désirez commander
- Si le code de la liste que vous avez entré ne fonctionne pas, essayez le code suivant, ou bien utilisez la recherche automatique AUTOSEARCH.
- Vérifiez la polarité de vos piles (indications +/-) et qu'elles soient correctement insérées dans le compartiment (voir le contact des piles sur les ressorts logés dans le compartiment).
- La programmation de la télécommande nécessite l'insertion de 2 piles LR 03 alcalines neuves.
- Si le voyant lumineux STANDBY reste constamment allumé, généralement après plusieurs mois d'utilisation, cela signifie que les piles sont à remplacer.

**General Security Note**

Technical manipulations of the product or any changes to the product are forbidden, because of security and approval issues.

Please take care to set up the device correctly - consult your user guide. Children should use the device only under adult supervision.

Avoid the following:
- strong mechanical wear and tear
- high temperature
- strong vibrations
- high humidity

Please also respect the additional security notes in the various user guide chapters. For questions not covered from the user guide please contact our technical hotline or another specialist.

To ensure correct set up please read the manual and security notes carefully.

**Battery change :**

The device may only be used with 2 AAA Alkaline batteries - never try to connect to another power supply. When inserting batteries be sure the right polarity is used. Remove the batteries when the device is not used for a longer period. Make sure that the batteries are not short circuited and are not disposed in fire (danger of explosion).

Batteries do not belong in children hands. Don't let batteries lay around openly - they might be swallowed by children or animals. If this happens see a doctor immediately.

Leaking or damaged batteries can upon contact with skin cause burning or acid damage - if necessary use suitable gloves.

Please dispose of batteries in accordance with local bylaws.

**1) Functions of the keys**

[1] STANDBY: The indicator light flashes when the remote is operating or lights continuously while you are programming the remote.

[2] OK : Allows you to confirm a selection in a menu

[3] MODE: These keys allow you to select the appliance you wish to control. Non exhaustive list. Available on H620, H640 and H680 models only.

[4] SETUP: Allows you to program your remote before the first use.

[5] MENU: Allows you to open the menu

[6] EXIT: Allows you to exit the menu

[7] PROG +/-:
TV, VCR or SAT mode: select the next or the previous channel.
DVD mode: select the next or previous chapter.

[8] Volume +/-: Allows you to control the volume. You can control the volume of your TV even when you are in VCR, DVD or SAT mode. No need to select the TV mode.

[9]INFO: Displays information of the selected appliance

[10] MUTE: Allows you to turn on/off the sound. You can control the «Mute» function of your TV even when you are in VCR, DVD or SAT mode. No need to select the TV mode.

[11] Teletext OFF: TV mode: Stop Teletext.

[12] Teletext Hold: Stop page change in Teletext mode.

[13] Numeric keys 0 - 9: Work the same way as your original remote.

[14] Teletext ON:
TV mode: Start/stop Teletext.

[15] ENT:
In connection with the numeric keys, this button allows you with some equipment to select directly channels higher than 9.

[16] A/V: Selection of an external source (SCART input).

[17] Play, FF, Stop, FR, Pause:
These buttons work the same way as in your original remotes.

REC (record): This key works the same way as the one on your original remote for your VCR.

[18] Navigation keys :Allows to move in the menu.

[19] Color keys: allows to control Teletex (Fasttext) or special TV functions.

**2) Programming**

Note: You can dedicate any appliance (TV, DVD, SAT...Emtec Movie Cube) to the TV, DVST, VCR, CBL, DVD, AMP, AUX and SAT keys: you just need to enter the 4 digit code (found in the code book) of the appliance, i.e. a Emtec Movie Cube code under the SAT key.
In any case, follow the steps below:

1. Make sure your equipment is switched on (for example TV).

2. Press and hold the SETUP key for 3 seconds under the STANDBY key remain lighten permanently Release the SETUP key.

3. Press and release the MODE key of the device you want to control (for example TV). Apply on H620, H640 and H680 models only. You can go to next step directly if you are using model H610.

4. Enter the 4 digit code from the Code Book.
If you entered a wrong code the STANDBY key will turn off and you will have to repeat from step 2;
If you entered the correct code the STANDBY key blinks for 3 seconds and then turns off.

5. Point the remote in the direction of your TV and press the STANDBY button. Your device should turn off. Check other functions (for example for a VCR: FF or REW etc.). If certain functions are not responding this indicates that the entered code is not the correct one. In that case repeat the above procedure with the next corresponding code of your brand.

6. Repeat this procedure from step 1 for the other equipment you want to control

**3) Automatic code search**

When searching an unknown code, you can step through the library automatically (AutoSearch). When your equipment responds, you can stop the searching process and store the code you found.
Note: As you can dedicate any appliance (TV, DVD, SAT...) to the keys, you need first to enter any 4 digit code for the kind of appliance you wish to control (found in the code book, i.e.:
If you want to program a SAT under the VCR key, enter any SAT code found in the code book and then follow the steps below:

1. Turn on the device you want to control.

2. Press and hold SETUP for 3 seconds until the STANDBY key remain lighthen permanently.

3. Press the mode key that matches the equipment you want to control (for example TV). Apply on H620, H640 and H680 models only. You can go to next step directly if you are using model H610.

4. Press once the SETUP key. After a few seconds the remote starts to search and scan all codes available in the library (fast search, 1 code every 2 seconds). The STANDBY key blinks every 2 seconds. Once the appliance turns off you need to press SETUP immediately to save the code and stop the search. The STANDBY key will blink 3 times and then turns off. The code is saved.
To cancel without saving a code, press STANDBY. The STANDBY key will turn off.

**4) Brand search**

If your brand is listed hereafter, you have the possibility to use the brand search method (faster than the «manual» and the «automatic code search»):

| BRAND | CODE |
|---|---|
| Philips/Radiola | 1 |
| Sony/Panasonic/JVC/Sharp Akai/Toshiba/Daewoo | 2 |
| Thomson/Brandt | 3 |
| Telefunken/Saba/Normende | 4 |
| Grundig/Blaupunkt | 5 |
| Nokia/ ITT | 6 |

1. Turn on the device you want to control.

2. Press and hold SETUP for 3 seconds until the STANDBY key remain lighten permanently.
3. Press and release the mode key (3) of the device you want to control (for example TV).

4. Enter the code corresponding to your brand, point the Universal remote Control in the direction of your equipment, press repeatedly PROG+ until the equipment changes channel. (The remote control sends an IR signal every second. So please wait until your equipment reacts). When your equipment does react, press on the key SETUP to confirm.
To cancel without saving a code, press STANDBY. The STANDBY key will turn off.

**5) Problems and troubleshooting**

The remote doesn't work or loses codes entered
- Confirm with your original remote that the equipment works correctly.
- Make sure that you have pressed the corresponding mode key of the equipment or device that you want to control.
- If the listed code does not work , try the AUTOSEARCH method or enter the next code of that brand.
- To find the corresponding code for your equipment use the automatic search.
- Check that the batteries have the correct polarity position.
- The programming of the remote requires 2 AAA alkaline batteries (new). If the remote loses codes within a few days/weeks the problem can be solved by using 2 new batteries from the same brand.
- If the STANDBY is permanently ON, in general it will be necessary to replace the batteries.

Important:
The Universal Remote Control must be used only in the way described in this instruction manual and may not be used for a purpose not intended.

**Allgemeine Sicherheitshinweise**

Wegen Sicherheits- und Zulassungsbestimmungen ist jegliche technische Manipulation oder Veränderung des Geräts verboten.

Achten Sie bitte auf korrekte Einstellung des Geräts. Lesen Sie dazu die Gebrauchsanleitung. Kinder dürfen das Gerät nur unter elterlicher Aufsicht benutzen.

Unbedingt vermeiden:
- Starke mechanische Abnutzung
- Hohe Temperaturen
- Starke Vibrationen
- Hohe Luftfeuchtigkeit

Beachten Sie bitte auch die zusätzlichen Sicherheitshinweise in den verschiedenen Kapiteln der Gebrauchsanleitung. Bei von der Gebrauchsanleitung nicht beantworteten Fragen wenden Sie sich bitte an unsere technische Hotline oder einen anderen Spezialisten.

Um die richtige Einstellung des Geräts sicherzustellen, lesen Sie bitte sorgfältig die Gebrauchsanleitung und die Sicherheitshinweise.

**Batteriewechsel:**

Das Gerät darf nur mit 2 AAA-Alkalibatterien genutzt werden – versuchen Sie niemals, es an eine andere Stromversorgung anzuschließen!
Wenn Sie die Batterien einlegen, achten Sie bitte auf die richtige Polarität. Nehmen Sie die Batterien heraus, wenn das Gerät längere Zeit nicht genutzt wird. Stellen Sie sicher, dass die Batterien nicht kurzgeschlossen und nicht ins Feuer geworfen werden (Explosionsgefahr).

Batterien gehören nicht in Kinderhände. Lassen Sie Batterien nicht offen herumliegen - sie könnten von Kindern oder auch Tieren verschluckt werden. In diesem Fall sollten Sie sofort einen Arzt hinzuziehen.

Leckende oder beschädigte Batterien können bei Hautkontakt Verbrennungen oder Säureverletzungen hervorrufen. Wenn erforderlich, geeignete Handschuhe benutzen.

Beseitigen Sie Batterien bitte gemäß den örtlichen Vorschriften.

**1) Tastenfunktionen**

[1] STANDBY: Die Lichtanzeige leuchtet bei Operationen auf oder leuchtet durchgehend, wenn Sie die Fernbedienung programmieren.

[2] OK: Ermöglicht die Auswahl in einem Menü.

[3] MODE: Mit diesen Tasten wählen Sie das Gerät, das Sie steuern möchten. Nur verfügbar auf den Modellen H620, H640 und H680.

[4] SETUP: Ermöglicht das Programmieren Ihrer Fernbedienung vor der ersten Nutzung.

[5] MENU: Öffnet das Menü.

[6] EXIT: Schließt das Menü.

[7] PROG +/-:
TV, VCR oder SAT Modus: Wählen des nächsten oder vorhergehenden Kanals.
DVD Modus: Wählen des nächsten oder vorhergehenden Kapitels.

[8] Volume +/-: Ermöglicht das Kontrollieren der Lautstärke.

[9] INFO: Zeigt die Informationen des gewählten Gerätes an.

[10] MUTE: Stummschaltung An-/Ausschalten. Sie können die Stummschaltung des TVs nutzen, auch wenn Sie im VCR, DVD oder SAT Modus befinden. Es ist dann nicht notwendig zuerst den TV Modus zu wählen.

[11] Teletext OFF: TV Modus: Teletext stoppen.

[12] Teletext Hold: Seitenwechsel im Teletext Modus stoppen.

[13] Numerische Tasten 0 - 9: Gleiche Funktion wie bei Originalfernbedienung.

[14] Teletext ON:
Im TV Modus: Start/Stopp des Teletexts.

[15] ENT:
In Verbindung mit den numerischen Tasten ermöglicht diese Taste die Anwahl von Kanälen höher als 9 (mit mehr als einer Stelle).

[16] A/V: Auswahl einer externen Quelle (SCART Eingang).

[17] Play, FF, Stop, FR, Pause:
Diese Tasten funktionieren analog zu Ihrer Originalfernbedienung.
REC (Aufnahme): Diese Taste funktioniert analog zu Ihrer Originalfernbedienung für Ihr Aufnahmegerät.

[18] Navigationstasten: Ermöglichen das Bewegen in Menüs.

[19] Farbige Tasten: Für Teletext (Fasttext) oder spezielle TV Funktionen.

**2) Programmieren**

Anmerkung: Sie können jedes Gerät (TV, DVD, SAT...Emtec Movie Cube) den Tasten TV, DVST, VCR, CBL, DVD, AMP, AUX und SAT zuordnen: Sie brauchen nur den 4-Ziffern-Code (aus dem Code-Buch) des Geräts eingeben, z. B. einen Emtec Movie Cube Code mit der SAT-Taste.
Gehen Sie auf jeden Fall wie folgt vor:

1. Prüfen Sie, ob das betreffende Gerät eingeschaltet ist (z. B. TV).

2. Drücken und halten Sie die SETUP-Taste, bis die STANDBY-Tastestetig leuchtet. Lassen Sie die Setup-Taste dann los.

3. Drücken und lassen Sie die Modus-Taste des Geräts los, das Sie steuern möchten (zum Beispiel TV). Nur für H620, H640 und H680 Modelle. Sie können direkt zum nächsten Schritt gehen, wenn Sie die H610 nutzen.

4. Geben Sie den 4-Ziffern-Code aus dem Code-Buch ein. Wenn Sie einen nicht gültigen Code eingegeben haben, wird die STANDBY Taste ausgehen und Sie müssen ab Schritt 2 nochmals beginnen. Wenn Sie einen gültigen Code eingegeben haben, wird die STANDBY Taste für 3 Sekunden blinken und dann ausgehen.

5. Richten Sie die Fernbedienung auf Ihren Fernsehapparat und drücken Sie die STANDBY-Taste. Das Gerät müsste sich ausschalten. Prüfen Sie andere Funktionen (z. B. bei einem VCR: FF oder REW usw.). Wenn bestimmte Funktionen nicht wie gewohnt ausgeführt werden, deutet dies darauf hin, dass der eingegebene Code nicht der richtige ist. Wiederholen Sie in diesem Fall die vorstehenden Schritte mit dem nächsten, Ihrer Marke zugehörigen Code.
6. Wiederholen Sie die Schritte ab Punkt 1 für die anderen Geräte, die sie bedienen möchten (TV, VCR, DVD, SAT).

**3) Automatische Code-Suche**

Bei der Suche nach einem unbekannten Code können Sie die Code-Bibliothek automatisch durchsuchen (Auto-Suche). Wenn das betreffende Gerät antwortet, können Sie den Suchprozess anhalten und den gefundenen Code speichern.
Anmerkung: Da Sie jedes Gerät (TV, DVD, SAT usw.) den Tasten VCR, DVD oder SAT zuordnen können, müssen Sie zuerst einen 4-Ziffer-Code für die Art des Geräts eingeben, das Sie steuern möchten (aus dem Code-Buch), z. B.: Wenn Sie einen Satellitenempfänger (SAT) mit der VCR-Taste programmieren wollen, so geben Sie einen SAT-Code aus dem Code-Buch ein und gehen dann in folgenden Schritten vor:

1. Schalten Sie das Gerät ein, das Sie steuern wollen.

2. Drücken und halten Sie SETUP (etwa 3 Sekunden), bis die STANDBY-Taste stetig leuchtet.

3. Drücken Sie die Modus-Taste, die zum Gerät passt, das sie steuern möchten (Z.B. TV). Nur für H620, H640 und H680 Modelle. Sie können direkt zum nächsten Schritt gehen, wenn Sie die H610 nutzen.

4. Drücken Sie einmal die SETUP Taste. Nach einigen Sekunden fängt die Fernbedienung an, die Code-Bibliothek durchzugehen (schnelle Suche: 1 Code pro 2 Sekunden). Die STANDBY Taste blinkt alle 2 Sekunden. Wenn das Gerät sich ausschaltet, müssen Sie umgehend SETUP drücken, um den Code zu speichern und die um Suche zu stoppen. Die STANDBY Taste wird 3-mal blinken und dann ausgehen. Der Code ist jetzt gespeichert. Um ohne zu speichern abzubrechen drücken Sie die STANDBY Taste. Die STANDBY Taste wird ausgehen.

**4) Marken-Suche**

Wenn Ihre Gerätemarke in nachstehender Liste enthalten ist, haben Sie die Möglichkeit, die Markensuchmethode zu nutzen (schneller als die manuelle und automatische Code-Suche):

| MARKE | CODE |
|---|---|
| Philips/Radiola | 1 |
| Sony/Panasonic/JVC/Sharp<br>Akai/Toshiba/Daewoo | 2 |
| Thomson/Brandt | 3 |
| Telefunken/Saba/Normende | 4 |
| Grundig/Blaupunkt | 5 |
| Nokia/ ITT | 6 |

1. Schalten Sie das Gerät ein, das Sie steuern wollen.

2. Drücken und halten Sie SETUP, bis die STANDBY Taste stetig leuchtet.
3. Drücken Sie die Modus-Taste, die zu dem Gerät passt, das Sie steuern möchten (z.B. TV).

4. Geben Sie den Ihrer Marke zugehörigen Code ein, richten Sie Ihre Universal-Fernbedienung auf das Gerät, drücken Sie immer wieder auf PROG+ bis das Gerät den Kanal wechselt. (die Fernbedienung strahlt jede Sekunde ein IR-Signal aus. Warten Sie bitte deshalb bis das Gerät reagiert). Wenn das Gerät reagiert drücken Sie die Taste SETUP zur Bestätigung. Um ohne zu speichern abzubrechen drücken Sie die STANDBY Taste. Die STANDBY Taste wird ausgehen.

**5) Probleme und Fehlerbehebung**

Die Fernbedienung funktioniert nicht oder verliert eingegebene Codes.
- Prüfen Sie mit Ihrer Original-Fernbedienung, ob das Gerät korrekt funktioniert.
- Vergewissern Sie sich, dass Sie die entsprechende Modus-Taste des Geräts gedrückt haben, welches Sie fernbedienen wollen.
- Wenn der genutzte Code nicht funktioniert, versuchen Sie es mit der AUTOSUCHE- Methode oder geben Sie den nächsten Code der Marke ein.
- Um den Ihrem Gerät entsprechenden Code zu finden, nutzen Sie bitte die automatische Code-Suche.
- Prüfen Sie, ob die Batterien korrekt (Polarität) eingelegt sind.
- Zum Programmieren der Fernbedienung werden 2 AAA Batterien (neu, Alkaline) benötigt. Wenn die Fernbedienung Codes innerhalb einiger Tage/ Wochen „vergisst“, kann das Problem durch Einsetzen 2 neuer Batterien gleicher Marke gelöst werden.
- Wenn die STANDBY permanent leuchtet, ist normalerweise ein Batteriewechsel erforderlich.

Wichtig:
Die Universal-Fernbedienung darf nur in der in vorliegender Gebrauchsanweisung beschriebenen Weise und nicht für einen nicht vorgesehenen Zweck genutzt werden.

**Información general de seguridad**

Por razones de seguridad y consentimiento, queda prohibida la manipulación técnica del producto, así como cualquier tipo de cambio.

Asegúrese de instalar correctamente el aparato, utilice para ello su guía de usuario. No permita que los niños lo utilicen si no es bajo la supervisión de un adulto.

Evite lo siguiente :
- fuerte desgaste mecánico
- altas temperaturas
- sacudidas fuertes
- humedad

Respete también las normas adicionales de seguridad que encontrará en los capítulos de la guía de usuario. Para todo aquello que no se contemple en la guía de usuario, póngase en contacto con nuestro número de asistencia técnica o con otros especialistas.
Para asegurar una c orrecta instalación lea con atención el manual y las consignas de seguridad.

**Cambio de pilas :**

El aparato sólo debe utilizarse con 2 pilas alcalinas AAA, no intente conectarlo a ninguna otra fuente de energía. Asegúrese al instalarlas de utilizar la polaridad adecuada. Quite las pilas si el aparato no va a ser usado durante un largo período de tiempo. Asegúrese de que no provoquen un cortocircuito y que no estén colocadas cerca del fuego (peligro de explosión).

Las pilas no deben estar al alcance de los niños. Guárdelas cuidadosamente, los niños o los animales podrían tragárselas. Si esto ocurriera, llame inmediatamente a un médico.

Las pilas dañadas o que gotean pueden provocar quemaduras o heridas a causa del ácido en contacto con la piel, utilice unos guantes apropiados en caso de necesidad.

**1) Funciones de las teclas**

[1] STANDBY: La luz del indicador parpadea cuando el mando está operando o se mantiene encendida mientras lo está programando.

[2] OK: Le permite confirmar la selección del menu.

[3] MODE: Estas teclas le permiten seleccionar el aparato que quiere controlar. Lista no exhaustiva. Disponible sólo en los modelos H620, H640 y H680.

[4] SETUP: Le permite programar su mando antes de utilizarlo por primera vez.

[5] MENU: Le permite acceder al Menu.

[6] EXIT (SALIR): Le permite salir del Menu.

[7] PROG+/-:
En el modo TV, VCR-VÍDEO or SAT: selecciona el canal siguiente o el anterior.
En el modo DVD: selecciona el capítulo siguiente o el anterior.

[8] Volume +/-: Le permite controlar el volumen. Puede controlar el volumen de su TV cuando esté en modo VCR-VÍDEO, DVD o SAT. No necesita seleccionar el modo TV.

[9] INFO: Muestra información del equipo seleccionado.

[10] MUTE: Permite quitar o poner el sonido. Puede controlar la función «Mute» de su TV incluso cuando se encuentre en modo VCR-VÍDEO, DVD o SAT. No necesita seleccionar el modo TV.

[11] Teletext OFF: Modo TV: Apagar el teletexto.

[12] Teletext Hold: Permite cambiar la pagina del modo Teletext.

[13] Teclas numéricas 0 - 9: Funcionan de la misma manera que en el mando original.

[14] Teletext ON:
Modo TV: Encender/apagar el teletexto.

[15] ENT: Si se encuentra en el modo programación este botón le permite seleccionar directamente los canales por encima del 9.

[16] A/V: Selección de una fuente externa (entrada SCART).

[17] Play, FF, Stop, FR, Pause:
Estos botones funcionan de la misma manera que en los mandos originales.

REC (record): Esta tecla funciona de la misma manera que en el mando original de su VCR-VÍDEO.

[18] Teclas de navegacion: Le permiten cambiar el menu.

[19] Teclas de color: Le permiten controlar el Teletext (Fasttext) o funciones especiales de la TV.

**2) Programación**

Nota: puede utilizar para cualquier equipo (TV, DVD, SAT... Emtec Movie Cube) las teclas TV, DVST, VCR, CBL, DVD, AMP, AUX y SAT: sólo necesita introducir el código de 4 dígitos (que encontrará en el libro de códigos). Por ejemplo, un código Emtec Movie Cube en la tecla SAT. De cualquier forma, siga las siguientes instrucciones:

1. Asegúrese de que su equipo está encendido (por ejemplo TV).

2. Mantenga presionada la tecla SETUP durante 3 segundos hasta que la tecla STANDBY se encienda de manera continua. Suelte la tecla SETUP.

3. Pulse la tecla de MODE del aparato que quiera controlar (por ejemplo TV). Este modo es sólo ejecutable si usa los modelos H620, H640 y H680. Si usa el modelo H610 puede acceder al siguiente paso directamente.

4. Introduzca el código de 4 dígitos del libro de códigos. En caso de introducir un código no correcto, el indicador STANDBY se apagará. Tendrá que repetir el paso número 2. Si introdujo el código correcto, la tecla STANDBY parpadeará 3 veces y enseguida se apagará.

5. Apunte el mando en dirección a su TV y pulse el botón STANDBY. Su aparato debería apagarse. Compruebe el resto de funciones (por ejemplo para un VCR-VÍDEO: FF o FR etc.). Si algunas funciones no responden, esto indica que el código utilizado no es el correcto. En ese caso repita el procedimiento anterior con el código que corresponda con su marca.

6. Repita el proceso desde el paso 1 para el resto de equipos que quiera controlar.

**3) Búsqueda automática de códigos**

1. Encienda el aparato que desea controlar.

2. Mantenga presionada la tecla SETUP durante 3 segundos hasta que el indicador STANDBY se ilumine fijamente.

3. Pulse la tecla de modo que coincida con el equipo que quiere controlar (por ejemplo TV).
Este modo es sólo ejecutable si usa los modelos H620, H640 y H680. Si usa el modelo H610 puede acceder al siguiente paso directamente.

4. Pulse la tecla STANDBY una vez. Tras unos segundos el mando comenzará a buscar en la biblioteca de códigos (búsqueda rápida, 1 código por segundo). El indicador STANDBY parpadea cada 2 segundos. Cuando el aparato se apague inmediatamente pulse SETUP inmediatamente para guardar el código y detener la búsqueda. El indicador STANDBY parpadeará 3 veces y enseguida se apagará. El código está guardado.
Para cancelar sin guardar el código, pulse STANDBY. El indicador STANDBY se apagará.

**4) Búsqueda por marcas**

Si su marca se encuentra en la siguiente lista, tiene la posibilidad de utilizar el método de búsqueda por marcas (más rápido que la "búsqueda automática de códigos" o "manual"):

| MARCA | CÓDIGO |
|---|---|
| Philips/Radiola | 1 |
| Sony/Panasonic/JVC/Sharp<br>Akai/Toshiba/Daewoo | 2 |
| Thomson/Brandt | 3 |
| Telefunken/Saba/Normende | 4 |
| Grundig/Blaupunkt | 5 |
| Nokia/ ITT | 6 |

1. Encienda el aparato que quiera controlar.

2. Mantenga presionada la tecla SETUP durante 3 segundos hasta que el indicador STANDBY se ilumine fijamente.

3. Pulse la tecla de modo (3) que coincida con el equipo que quiere controlar (por ejemplo TV).

4. Introduzca el código que corresponda con su marca, apunte el mando a distancia universal en dirección a su equipo, pulse varias veces PROG+ hasta que cambie de canal. (El mando a distancia envía una señal IR cada segundo. Espere hasta que su equipo responda). Cuando su equipo responda, pulse la tecla SETUP para confirmar. Para cancelar sin guardar un código, pulse la tecla STANDBY. El indicador STANDBY se apagará.

**5) Solución de problemas**

El mando no funciona
- Confirme en su mando original que el equipo funciona correctamente.
- Asegúrese de que ha pulsado la tecla de modo correspondiente del equipo o aparato que quiere controlar.
- Si el código de la lista no funciona, intente el método de AUTOBÚSQUEDA o introducir el siguiente código de esa marca.
- Para buscar el código que corresponda con su equipo utilice la búsqueda automática.
- Compruebe que las pilas están colocadas con la polaridad correcta.
- La programación del mando a distancia requiere pilas alcalinas 2 AAA (nuevas). Si el mando borra códigos durante los próximos días o semanas, el problema será resulto si usa 2 pilas nuevas de la misma marca.
- Si el STANDBY se enciende de forma permanente, en general será necesario cambiar las pilas.

Importante:
El «mando a distancia universal» debe utilizarse sólo en la forma descrita en este manual de instrucciones.

# IT

**Avvertenze generali**

E' vietata qualsiasi manipolazione o alterazione del prodotto nel rispetto delle norme di sicurezza e di conformità.

Si prega di consultare la guida per l'utente per installare correttamente questo dispositivo. Nel caso di utilizzo da parte di un bambino è consigliata la supervisione di un adulto.

Non esporre il prodotto alle seguenti condizioni:
- sollecitazioni meccaniche
- temperature elevate
- elevati livelli di vibrazioni
- elevati tassi di umidità

Si prega inoltre di rispettare tutte le altre avvertenze sottostanti riportate nella guida. Per maggiori informazioni, rivolgersi ai tecnici del nostro servizio di assistenza telefonica oppure a qualsiasi altro specialista del settore.

Per garantire una programmazione corretta, si prega di leggere la presente guida e le avvertenze con la massima attenzione.

**Sostituzione delle batterie :**

Questo dispositivo è compatibile unicamente con 2 batterie alcaline AAA 1,5V.
Non provare in alcun modo ad utilizzare tipologie di alimentazione differenti.
Posizionare le le batterie rispettando le polarità indicate.
Rimuovere le batterie in caso il telecomando non venga utilizzato per un lungo periodo.
Si raccomanda di non mettere esporre il dispositivo alle fiamme libere (rischio di esplosione).
Tenere le batterie lontano dalla portata dei bambini in quanto potrebbero venire accidentalmente ingerite. In questo caso, rivolgersi immediatamente ad un medico.
Le batterie danneggiate o che presentino delle fuoriuscite di acido potrebbero provocare lesioni sulla pelle, si prega di utilizzare dei guanti protettivi in caso di necessità per la rimozione delle stesse.

Secondo le leggi vigenti, le batterie non devono essere gettate tra i rifiuti domestici. Si prega di smaltire le batterie esauste presso il punto di raccolta differenziata più vicino.

**1) Funzione tasti**

[1] STANDBY: la spia luminosa lampeggia durante il funzionamento del telecomando mentre rimane fissa in fase di programmazione.

[2] OK: consente di confermare la selezione effettuata all'interno di un menù.

[3] MODE (modalità): questi tasti consentono di selezionare il dispositivo che si vuole governare. (disponibile solo per i modelli H620, H640 e H680).

[4] SETUP: permette di programmare il telecomando prima del suo primo utilizzo.

[5] MENU: premendo questo tasto viene visualizzato il menu principale.

[6] EXIT: Consente di uscire dalla visualizzazione del menu.

[7] PROG +/-: Modalità TV, VCR oppure SAT: consente di visualizzare il canale successivo oppure precedente. Modalità DVD: consente di selezionare il capitolo successivo / precedente

[8] Volume +/-: regolazione del volume audio. E' possibile controllare il volume del vostro televisore anche quando si è in modalità VCR, DVD o satellite. Non è necessario selezionare la modalità TV.

[9] INFO : Visualizza le informazioni relative al dispositivo selezionato.

[10] Mute (muto): consente di attivare/ disattivare l'audio. E' possibile controllare l'audio del televisore anche quando si è in modalità VCR, DVD o satellite. Non è necessario selezionare la modalità TV.

[11] Teletext off (disattiva televideo): uscita dalla schermata Televideo precedentemente attivata.

[12] Teletext hold (Blocco televideo): ferma la visualizzazione alla pagina televideo attuale.

[13] Tastiera numerica 0 – 9: questi tasti funzionano come nel telecomando originale.

[14] Teletext ON (Visualizzazione Televideo): in modalità TV il Televideo viene visualizzato sullo schermo.

[15] ENT: Utilizzato nell'inserimento di testi numerici (riferimento comando al punto 13), permette di selezionare direttamente i canali superiori a 9.

[16] A/V: seleziona una sorgente esterna (collegata mediante SCART)

[17] Play, FF, Stop, FR, Pausa:
I tasti riproduci, avanzamento veloce, ferma, riavvolgimento veloce e pausa funzionano propriamente come nei telecomandi originari.
REC (record): il tasto registra funziona propriamente come nel telecomando originario del proprio VCR.

[18] Tasti freccia di navigazione: consentono di navigare all'interno dei menù.

[19] Tasti colorati: consentono di accedere alle funzioni di Teletext (Fasttext) oppure alle funzioni TV speciali.

**2) Programmazione**

Nota : è possibile comandare un apparecchio di qualsiasi tipo (TV, DVD, SAT... Emtec Moviecube) con i tasti TV, DVST, VCR, CBL, DVD, AMP, AUX e SAT; inserendo il codice appropriato di 4 cifre (presente nella lista dei codici) dell'apparecchio che si desidera comandare (es. Movie Cube va inserito nell'elenco SAT):

1. Accendere il dispositivo da programmare (es. TV)

2. Premere e mantenere il tasto SETUP per 3 secondi fino a quando il tasto STANDBY non rimane acceso fisso, quindi rilasciare il tasto SETUP.

3. Premere e quidi rilasciare il tasto MODE del dispositivo che si desidera controllare (es. TV). Operazione da effettuare solo per i modelli H620, H640 e H680, nel caso si disponga di H610 ignorare e passare alla fase successiva.

4. Inserire il codice di 4 cifre corrispondente presente nella lista dei codici.
In caso venga inserito un codice erroneo il tasto STANDBY si spegnerà e sarà necessario ripetere la sequenza dal passaggio 2. In caso il codice inserito risulti corretto invece il tasto STANDBY si illumina per 3 secondi e poi si spegne.

5. Puntare il telecomando verso il televisore e premere il tasto STANDBY.
Il dispositivo si spegnerà. Verificare tutte le funzioni relative al dispositivo (ad esempio per un videoregistratore le funzioni di avanzamento veloce e riavvolgimento rapido). Qualora non funzionino propriamente tutti comandi significa che il codice inserito non è quello appropriato. In questo caso ripetere la procedura dall'inizio inserendo il codice presente nella lista appartenente alla stessa marca successivo rispetto a quello precedentemente inserito.

6. Ripetere la procedura dal punto 1 per ogni dispositivo da governare.

**3) Ricerca codici automatica**

Quando il codice da inserire in fase di programmazione è sconosciuto è possibile accedere alla libreria codice in maniera immediata mediente la funzione di ricerca automatica (Autosearch). Quando il dispositivo da governare risponde ai comandi è possibile arrestare il processo di ricerca e salvare il codice trovato.
Attenzione: Dal momento che è possibile cercare codici legati ad ogni dispositivo (TV, DVD, SAT), occorre inserire un codice di 4 cifre relativo al tipo si dispositivo da controllare presente nella lista dei codici (es. Se si vuole programmare un SAT per il tasto VCR, inserire un qualsiasi codice legato ad un SAT che si trova all'interno della lista codici, quindi seguire il processo sottostante:

1. Accendere il dispositivo da programmare (es. TV)

2. Premere e mantenere il tasto SETUP per 3 secondi fino a quando il tasto STANDBY non rimane acceso fisso, quindi rilasciare il tasto SETUP.

3. Premere il tasto relativo al dispositivo da governare (es. TV). Operazione da effettuare solo per i modelli H620, H640 e H680, nel caso si disponga di H610 ignorare e passare alla fase successiva.

4. Premere il tasto SETUP. Dopo qualche secondo il telecomando inizia la ricerca di tutti i codici presenti nella libreria (fast search= ricerca rapida, 1 codice ogni 2 secondi). Il tasto Standby lampeggia ogni due secondi. Una volta che il dispositivo si spegne premere il tasto Setup immediatamente per salvare il codice e terminare la ricerca. Il tasto Standby lampeggerà 3 volte, quindi si spegnerà. Il codice viene quindi salvato. Per cancellare l'operazione senza salvare il codice premere STANDBY. Il tasto Standby si spegnerà.

**4) Ricerca per marchio**

Se il marchio del dispositivo da programmare è presete nella lista sottostante è possibile effettuare anche la ricerca per marchio (più veloce rispetto alla ricerca manuale e a quella automatica):

| MARCHIO | CODICE |
|---|---|
| Philips/Radiola | 1 |
| Sony/Panasonic/JVC/Sharp Akai/Toshiba/Daewoo | 2 |
| Thomson/Brandt | 3 |
| Telefunken/Saba/Normende | 4 |
| Grundig/Blaupunkt | 5 |
| Nokia/ ITT | 6 |

1. Avviare il dispositivo che si desidera governare.

2. Premere e mantenere il tasto SETUP per 3 secondi fino a quando il tasto STANDBY non rimane acceso.

3. Premere e successivamente rilasciare il tasto MODE (descritto al numero 3 della sezione Funzione tasti) realtivo al dispositivo che si desidera governare (es. TV).

4. immettere il codice corrispondente al marchio del dispositivo, puntare in direzione del dispositivo il telecomando premendo rapidamente il tasto PROG+ fino a quando il dispositivo da governare non cambia canale. (il telecomando invia raggi IR ogni secondo. Quindi attendere fino a quando il dispositivo recepisce il segnale inviato). Quando il dispositivo risponde premere il tasto SETUP per confermare. Per cancellare l'operazione senza salvare il codice premere STANDBY. Il tasto Standby si spegnerà

**5) Guasti e disfunzioni**

Il telecomando non funziona o non mantiene in memoria i codici inseriti :

- Verificate con il telecomando originale se l'apparecchiatura funziona correttamente;
- Verificate se prima è stato premuto il tasto corrispondente alla modalità (televisore TV, videoregistratore VCR, ecc.) dell'apparecchio che si desidera comandare;
- Se il codice della lista che avete inserito non funziona, provate il
- codice successivo oppure procedere con la ricerca automatica AUTOSEARCH.
- Controllare la polarità delle batterie (simboli +/-) e verificare che le batterie siano correttamente inserite.
- La programmazione del telecomando richiede la presenza di 2 batterie alcaline AAA 1,5V nuove. Qualora il telecomando perda i codici salvati in pochi giorni / setimane è consigliabile inserire due batterie nuove.
- Se la luce della spia luminosa a STANDBY rimane fissa probabilmente le batterie sono da sostituire.

Importante :
Utilizzare il telecomando universale soltanto conformemente a quanto descritto nel presente manuale, non utilizzare lo stesso per funzioni che non siano state sovraelencate.

# CZ

**Obecná bezpečnostní upozornění**

Technická manipulace s produktem nebo jakékoliv přetváření produktu je z bezpečnostních důvodů zakázáno.

Dbejte o správné nastavení přístroje podle pokynů. Děti mohou přístroj používat pouze pod dohledem dospělé osoby.

Vyhněte se následujícímu:
- silné mechanické zacházení
- vysoká teplota
- silné vibrace
- vysoká vlhkost

Dodržujte také dodatečná bezpečnostní opatření zmíněná v kapitolách příručky. Pokud jste nenašli odpověď na Vaše otázky v příručce, kontaktujte naši technickou linku nebo jiného specialistu.

Čtěte pozorně příručku a bezpečnostní opatření pro zajištění správného nastavení.

**Výměna baterie:**

Přístroj může být používán pouze s 2 AAA alkalickými mikrotužkovými bateriemi – nikdy se nesnažte přístroj připojit k jinému zdroji energie. Při vkládání baterií se ujistěte o správné polaritě baterií. Pokud přístroj dlouhou dobu nepoužíváte, baterie vyjměte a odstraňte. Ujistěte se, že u baterií nedošlo ke zkratu a nevystavujte je ohni (nebezpečí výbuchu).

Baterie nepatří do dětských rukou. Nenechávejte baterie volně ležet – děti nebo zvířata je mohou spolknout. V takovém případě okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.

Poškozené nebo vytékající baterie mohou ve styku s kůží vyvolat pálení nebo újmu způsobenou kyselinami – v případě nutnosti použijte vhodné rukavice.

Likvidace baterií musí být v souladu s místními směrnicemi.

**1) Funkce tlačítek**

[1] STANDBY: Světelná kontrolka bliká, pokud je ovladač v provozu nebo svítí nepřetržitě během programování ovladače.

[2] OK: Umožní vám potvrdit výběr v menu.

[3] MODE: Tato tlačítka Vám umožňují zvolit zařízení, které si přejete ovládat. Ne úplný seznam. K dispozici pouze u modelů H620, H640 a H680.

[4] SETUP: Umožňuje Vám naprogramovat ovladač před jeho prvním použitím.

[5] MENU: Umožňuje Vám otevřít menu.

[6] EXIT: Umožní Vám odejít z menu.

[7] PROG +/-:
Režim TV (televizní), VCR (videorekordéru) nebo SAT (satelitu): zvolte následující nebo předešlý kanál.
Režim DVD: zvolte následující nebo předchozí kapitolu.

[8] Volume +/-: Umožňuje ovládání hlasitosti. Můžete kontrolovat hlasitost televize, dokonce když jste v režimu videorekordéru, DVD nebo satelitu. Nemusíte zvolit televizní režim.

[9] INFO: Zobrazí informace o zvoleném zaøízení.

[10] MUTE: Vypne nebo zapne zvuk. Můžete ovládat funkci “Mute” pro televizi, dokonce když jste v režimu videorekordéru, DVD nebo satelitu. Nemusíte zvolit televizní režim.

[11] Teletext OFF: TV mode: Vypne Teletext.

[12] Teletext Hold: Zastaví přechod na další stránku v režimu teletextu.

[13] Číselná tlačítka 0 - 9: Fungují stejným způsobem jako ve Vašem původním ovladači.

[14] Teletext ON: TV mode: Spustí/vypne teletext.

[15] ENT: Ve spojení s číselnými tlačítky Vám toto tlačítko spolu s příslušenstvím umožní přímo zvolit kanály vyšší než 9.

[16] A/V: Volba externího zdroje. (vstup SCART).

[17] Play, FF, Stop, Rew, Pause:
Tato tlačítka fungují stejně jako ve Vašem původním ovladači.

REC (record): Toto tlačítko funguje stejně jako ve Vašem původním ovladači pro videorekordér.

[18] Navigation keys :Allows to move in the menu.

[19] Color keys: allows to control Teletex (Fasttext) or special TV functions.

Upozornění: Můžete přiřadit jakékoliv zařízení (TV, DVD, SAT...EMTEC Movie Cube) pod tlačítka VCR, DVD nebo SAT: je potřebné pouze zadat 4-místní číselný kód (naleznete v seznamu kódů) daného zařízení, tzn. například kód pro Emtec Movie Cube pod tlačítkem SAT. V každém případě, postupujte dle těchto pokynů:

1. Ujistěte se, že Vaše zařízení je zapnuto (například televize).

2. Stiskněte a podržte tlačítko SETUP na 3 vteřiny, dokud světelná kontrolka nezačne nepřetržitě svítit. Poté tlačítko SETUP uvolněte.

3. Stiskněte a uvolněte tlačítko MODE na zařízení, které chcete ovládat (například televize).
K dispozici pouze u modelů H620, H640 a H680. V případě, že používáte H610, můžete přejít přímo na další krok.

4. Zadejte 4-místní číselný kód ze seznamu kódů (Code Book).
Pokud jste zadali nesprávný kód, světelná kontrolka se vypne a postup musíte opakovat od kroku 2.
Pokud jste zadali správný kód, tlačítko STANDBY bude blikat asi 3 sekundy a pak se vypne.

5. Nasměrujte ovladač směrem k Vaší televizi a stiskněte tlačítko STANDBY.
Zařízení by se mělo vypnout. Ověřte jiné funkce (například pro VCR:
FF nebo REW atd.). Pokud zařízení na dané funkce nereaguje, znamená to, že zadaný kód není správný. V takovém případě opakujte výše již popsaný postup a zadejte následující kód, který odpovídá Vaší značce.

6. Opakujte tento postup od kroku 1 pro další zařízení, která chcete ovládat

**2) Programování**

Upozornění: Můžete přiřadit jakékoliv zařízení (TV, DVD, SAT...EMTEC Movie Cube) pod tlačítka VCR, DVD nebo SAT: je potřebné pouze zadat 4-místní číselný kód (naleznete v seznamu kódů) daného zařízení, tzn. například kód pro Emtec Movie Cube pod tlačítkem SAT. V každém případě, postupujte dle těchto pokynů:

1. Ujistěte se, že Vaše zařízení je zapnuto (například televize).

2. Stiskněte a podržte tlačítko SETUP na 3 vteřiny, dokud světelná kontrolka nezačne nepřetržitě svítit. Poté tlačítko SETUP uvolněte.

3. Stiskněte a uvolněte tlačítko MODE na zařízení, které chcete ovládat (například televize).
K dispozici pouze u modelů H620, H640 a H680. V případě, že používáte H610, můžete přejít přímo na další krok.

4. Zadejte 4-místní číselný kód ze seznamu kódů (Code Book).
Pokud jste zadali nesprávný kód, světelná kontrolka se vypne a postup musíte opakovat od kroku 2.
Pokud jste zadali správný kód, tlačítko STANDBY bude blikat asi 3 sekundy a pak se vypne.

5. Nasměrujte ovladač směrem k Vaší televizi a stiskněte tlačítko STANDBY.
Zařízení by se mělo vypnout. Ověřte jiné funkce (například pro VCR:
FF nebo REW atd.). Pokud zařízení na dané funkce nereaguje, znamená to, že zadaný kód není správný. V takovém případě opakujte výše již popsaný postup a zadejte následující kód, který odpovídá Vaší značce.

6. Opakujte tento postup od kroku 1 pro další zařízení, která chcete ovládat

**3) Automatické vyhledávání kódů**

Během vyhledávání neznámých kódů můžete automaticky procházet knihovnou kódů (AutoSearch). Jakmile Vaše zařízení na kód odpoví, můžete zastavit vyhledávání a uložit nalezený kód.
Upozornění: Jelikož můžete k tlačítkům přiřadit jakékoliv zařízení (televize, DVD, satelit....), je zapotřebí nejprve zadat jakýkoliv 4-místní číselný kód odpovídající druhu zařízení, které chcete ovládat (naleznete v seznamu kódů), např.: pokud chcete naprogramovat satelit pod tlačítkem VCR, zadejte kód pro satelit ze seznamu kódů a postupujte podle níže uvedených kroků:

1. Zapněte zařízení, které chcete ovládat.

2. Stiskněte a podržte tlačítko SETUP, dokud tlačítko STANDBY nezačne nepřetržitě svítit.

3. Stiskněte tlačítko, které odpovídá zařízení, které chcete ovládat (např. TV). K použití pouze u modelů H620, H640 a H680. V případě, že používáte H610, můžete přejít přímo na další krok.

4. Jedenkrát stiskněte tlačítko SETUP. Po několika sekundách začne ovladač procházet seznam kódů (rychlé vyhledávání, 1 kód každé 2 sekundy). Když zařízení začne reagovat, můžete stisknout PROG+ (7) pro přechod na pomalé vyhledávání (1 kód za 3 sekundy). Pokud si přejete vrátit se zpět k nějakému kódu, stiskněte PROG- (7) (pokud chcete pokročit naopak dopředu v případě, že jste se dostali příliš dozadu, stiskněte PROG+ (7)). Jakmile zařízení začne opět reagovat, stiskněte tlačítko -ENT key (15) pro uložení nalezeného kódu.

**4) Hledání značky**

Pokud je Vaše značka zahrnuta v následující tabulce, můžete použít metodu vyhledávání značky (rychlejší než «ruční» a «automatické vyhledávání kódů»):

| ZNAČKA | KOD |
|---|---|
| Philips/Radiola | 1 |
| Sony/Panasonic/JVC/Sharp<br>Akai/Toshiba/Daewoo | 2 |
| Thomson/Brandt | 3 |
| Telefunken/Saba/Normende | 4 |
| Grundig/Blaupunkt | 5 |
| Nokia/ ITT | 6 |

1. Zapněte zařízení, které chcete ovládat.

2. Stiskněte a podržte tlačítko SETUP po dobu 3 sekund, dokud tlačítko STANDBY nezačne nepřetržitě svítit.

3. Stiskněte tlačítko MODE, které odpovídá zařízení, které chcete ovládat (například televize).

4. Zadejte kód odpovídající Vaší značce, namiřte Univerzální dálkový ovladač ve směru zařízení, opakovaně stiskněte tlačítko PROG+, dokud se na zařízení nezmění kanál. (Dálkový ovladač vysílá infračervený signál každou sekundu. Takže prosím počkejte, dokud Vaše zařízení nezareaguje). Jakmile Vaše zařízení zareaguje, stiskněte tlačítko SETUP pro potvrzení. Pro ukončení bez uložení kódu, stiskněte STANDBY. Tlačítko STANDBY zhasne.

**5) Řešení potíží**

Dálkový ovladač nefunguje nebo ztrácí zadané kódy
- Ujistěte se se svým původním ovladačem, že dané zařízení funguje správně.
- Ujistěte se, že jste stiskli tlačítko mode, které odpovídá zařízení, které chcete ovládat.
- Pokud uvedený kód nefunguje, vyzkoušejte metodu automatického vyhledávání (AUTOSEARCH) nebo zadejte následující kód dané značky.
- Pro nalezení odpovídajícího kódu pro Vaši značku použijte automatické vyhledávání.
- Ověřte, zda jsou baterie vloženy správně podle polarity.
- Naprogramování dálkového ovladače vyžaduje 2 AAA alkalické mikrotužkové baterie (nové). Pokud ovladač ztratí kódy během několika dnů/týdnů, problém můžete vyřešit vložením 2 nových baterií stejné značky.
- Pokud světelná kontrolka svítí nepřetržitě, obecně platí, že je třeba vyměnit baterie.

Důležité:
Univerzální dálkový ovladač musí být používán pouze takovým způsobem, který je popsán v této příručce, a nesmí být použit jinak.

**Γενική Σημείωση Ασφαλείας**

Απαγορεύονται οι τεχνικές αλλοιώσεις-παραποιήσεις του προϊόντος ή τυχόν αλλαγές στο προϊόν, λόγω ζητημάτων ασφαλείας και έγκρισης χρήσης.
Παρακαλούμε να βεβαιωθείτε ότι έχετε εγκαταστήσει τη συσκευή σωστά. Συμβουλευτείτε τον Οδηγό Χρήστη. Τα παιδιά πρέπει να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο υπό την επίβλεψη ενήλικα.

Παρακαλούμε να αποφύγετε τα ακόλουθα:

- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί ΜΟΝΟ με δύο (2) αλκαλικές μπαταρίες ΑΑΑ.
- Μην επιχειρήσετε ποτέ να συνδέσετε τη συσκευή με άλλη πηγή παροχής ισχύος.
- Κατά την εισαγωγή μπαταριών, βεβαιωθείτε για τη σωστή πολικότητα αυτών.
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες όταν η συσκευή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες δεν είναι βραχυκυκλωμένες και πως δεν θα εκτεθούν ποτέ σε φωτιά (σοβαρότατος κίνδυνος έκρηξης).
Οι μπαταρίες δεν πρέπει να βρίσκονται σε χέρια παιδιών.
Μην αφήνετε τις μπαταρίες σε κοινή θέα. Ενδέχεται να καταποθούν από παιδιά ή κατοικίδια ζώα! Σε περίπτωση που κάτι τέτοιο συμβεί, επισκεφθείτε άμεσα ένα γιατρό.
Μπαταρίες που έχουν διαρροή ή έχουν υποστεί φθορά, μπορεί να προκαλέσουν έγκαυμα ή βλάβη από οξύ αν έρθουν σε επαφή με το δέρμα. Εφόσον το κρίνετε απαραίτητο, παρακαλούμε χρησιμοποιήστε κατάλληλα γάντια.
Παρακαλούμε να απορρίπτετε τις μπαταρίες σύμφωνα πάντα με τη νομοθεσία της χώρας σας.

**1) Λειτουργίες των πλήκτρων**

[1] STANDBY: Το πλήκτρο-ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει όταν λειτουργεί το τηλεχειριστήριο ή ανάβει συνεχόμενα όταν το προγραμματίζετε.

[2] OK: Σας επιτρέπει να επιβεβαιώνετε την όποια επιλογή σας μέσα από τα διάφορα μενού.

[3] MODE: Αυτά τα πλήκτρα σας επιτρέπουν να επιλέξετε τη συσκευή που επιθυμείτε να ελέγξετε μέσω του τηλεχειριστηρίου. Μη εξαντλήσιμος κατάλογος. Διαθέσιμα μόνο στα μοντέλα H620, H640 και H680.

[4] SETUP (ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ): Σας επιτρέπει να προγραμματίσετε το τηλεχειριστήριό σας πριν από την πρώτη χρήση του.

[5] MENU: Είσοδος σε μενού.

[6] EXIT: Έξοδος από μενού.

[7] PROG +/- (ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ +/-): Στη λειτουργία TV, VCR ή SAT: Επιλέγετε το επόμενο ή το προηγούμενο κανάλι. Στη λειτουργία DVD: Επιλέγετε το επόμενο ή το προηγούμενο κεφάλαιο.

[8] Volume +/-: Σας επιτρέπει να ελέγχετε την ένταση ήχου. Μπορείτε να ελέγξετε την ένταση ήχου της τηλεόρασής σας ακόμα και όταν βρίσκεστε σε λειτουργία VCR, DVD ή SAT. Δε χρειάζεται να επιλέξετε τη λειτουργία TV.

[9] INFO: Προβάλλει πληροφορίες της επιλεγμένης συσκευής.

[10] MUTE: Σας επιτρέπει να ενεργοποιήσετε/ απενεργοποιήσετε τον ήχο. Μπορείτε να ελέγξετε τη λειτουργία "Mute" της τηλεόρασής σας ακόμα και όταν βρίσκεστε σε λειτουργία VCR, DVD ή SAT. Δε χρειάζεται να επιλέξετε τη λειτουργία TV.

[11] Teletext OFF: Στη λειτουργία TV: Σταματά το Τηλεκείμενο (Teletext).

[12] Teletext Hold: Σταματά την αλλαγή σελίδας στη λειτουργία Τηλεκειμένου.

[13] Αριθμητικά πλήκτρα 0 - 9: Λειτουργούν με τον ίδιο τρόπο όπως στα αυθεντικά τηλεχειριστήριά σας.

[14] Teletext ON: Στη λειτουργία TV: Ξεκινά / σταματά το Τηλεκείμενο.

[15] ENT: Σε συνδυασμό με τα αριθμητικά πλήκτρα, το πλήκτρο αυτό σας επιτρέπει να επιλέξετε απευθείας κανάλια με αριθμό μεγαλύτερο του 9, σε κάποιες συσκευές.

[16] A/V: Επιλογή εξωτερικής πηγής (είσοδος SCART).

[17] Play, FF, Stop, FR, Pause (Αναπαραγωγή, Γρήγορη Προώθηση, Διακοπή, Επαναφορά, Παύση): Τα πλήκτρα αυτά λειτουργούν με τον ίδιο τρόπο όπως στα αυθεντικά τηλεχειριστήριά σας. REC (εγγραφή): Το πλήκτρο αυτό λειτουργεί με τον ίδιο τρόπο όπως στο αυθεντικό τηλεχειριστήριό σας για το VCR (συσκευή εγγραφής).

[18] Πλήκτρα πλοήγησης: Επιτρέπουν τη μετακίνηση μέσα στο επιλεγμένο μενού.

[19] Χρωματιστά πλήκτρα: Σας επιτρέπουν να ελέγχετε το Teletex (Fasttext) ή κάποιες ειδικές λειτουργίες της τηλεόρασής σας.

**2) Προγραμματισμός**

Σημείωση: Μπορείτε να συσχετίσετε οποιαδήποτε συσκευή (TV, DVD, SAT... Emtec Movie Cube) στα πλήκτρα TV, DVST, VCR, CBL, DVD, AMP, AUX και SAT: Απλά πρέπει να εισαγάγετε τον 4-ψήφιο κωδικό (βρίσκεται στη βιβλιοθήκη κωδικών) της συσκευής, π.χ. έναν κωδικό Emtec Movie Cube κάτω από το πλήκτρο SAT. Σε κάθε περίπτωση, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

1. Βεβαιωθείτε ότι ή προς έλεγχο συσκευή σας είναι ενεργοποιημένη (για παράδειγμα, μια τηλεόραση).

2. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο SETUP για 3 δευτερόλεπτα, έτσι ώστε η ενδεικτική λυχνία STANDBY να μείνει μόνιμα αναμμένη. Αποδεσμεύστε το πλήκτρο SETUP.

3. Πατήστε σύντομα (στο τηλεχειριστήριο) το πλήκτρο λειτουργίας (mode) της συσκευής που επιθυμείτε να ελέγξετε (για παράδειγμα: TV). Ισχύει μόνο για τα μοντέλα H620, H640 και H680. Για το μοντέλο H610, αγνοείστε αυτό το βήμα και προχωρήστε στο επόμενο.

4. Εισάγετε τον 4-ψήφιο κωδικό από το Βιβλίο Κωδικών. Σε περίπτωση που εισάγατε λανθασμένο κωδικό, το ενδεικτικό πλήκτρο STANDBY σβήνει. Πρέπει να επαναλάβετε τη διαδικασία από το βήμα 2. Αν εισαγάγατε το σωστό κωδικό το πλήκτρο STANDBY πρώτα αναβοσβήνει για 3 δευτερόλεπτα και μετά σβήνει.

5. Στοχεύστε το τηλεχειριστήριο προς την τηλεόρασή σας και πατήστε το πλήκτρο STANDBY. Η συσκευή σας θα απενεργοποιηθεί. Ελέγξτε άλλες λειτουργίες (για παράδειγμα για ένα VCR: FF ή REW κτλ.). Σε περίπτωση που κάποιες λειτουργίες δεν ανταποκρίνονται, αυτό σημαίνει ότι ο κωδικός που εισάγατε δεν είναι σωστός. Σε αυτή την περίπτωση, επαναλάβετε την άνωθεν διαδικασία με τον επόμενο κωδικό που αντιστοιχεί στη μάρκα σας.

6. Επαναλάβετε αυτή τη διαδικασία από το βήμα 1 για τον υπόλοιπο εξοπλισμό που επιθυμείτε να ελέγξετε (TV, VCR, DVD, SAT κτλ.).

**3) Αυτόματη αναζήτηση κωδικού**

Όταν αναζητάτε έναν άγνωστο κωδικό, μπορείτε να το κάνετε αυτόματα μέσω της σχετικής βιβλιοθήκης (AutoSearch). Όταν η συσκευή σας ανταποκριθεί στις εντολές, μπορείτε να σταματήσετε την αναζήτηση και να αποθηκεύσετε τον κωδικό που μόλις βρήκατε.
Σημείωση: Καθώς μπορείτε να συσχετίσετε οποιαδήποτε συσκευή (TV, DVD, SAT...) στα πλήκτρα του τηλεχειριστηρίου, πρέπει πρώτα να εισάγετε τον αντίστοιχο 4ψήφιο κωδικό που αντιστοιχεί στη συσκευή που θέλετε να ελέγξετε (βρίσκεται στη βιβλιοθήκη κωδικών) Π.χ. εάν θέλετε να προγραμματίσετε μια συσκευή SAT με συσχετισμό στο πλήκτρο VCR, παρακαλούμε εισαγάγετε τον σχετικό κωδικό της συσκευής SAT που κατέχετε, όπως αυτός εμφανίζεται στη βιβλιοθήκη κωδικών (code book) και στη συνέχεια ακολουθείστε τα παρακάτω βήματα:

1. Θέστε σε λειτουργία τη συσκευή που θέλετε να ελέγξετε.

2. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο SETUP για 3 δευτερόλεπτα, έτσι ώστε η ενδεικτική λυχνία STANDBY να μείνει μόνιμα αναμμένη.

3. Πατήστε στο τηλεχειριστήριο το πλήκτρο λειτουργίας (mode) της συσκευής που επιθυμείτε να ελέγξετε (για παράδειγμα: TV). Ισχύει μόνο για τα μοντέλα H620, H640 και H680. Για το μοντέλο H610, αγνοείστε αυτό το βήμα και προχωρήστε στο επόμενο.

4. Πιέστε το πλήκτρο SETUP μία φορά. Μετά από μερικά δευτερόλεπτα το τηλεχειριστήριο αρχίζει να αναζητά και να ανιχνεύει όλους τους διαθέσιμους κωδικούς οι οποίοι υπάρχουν μέσα στη βιβλιοθήκη κωδικών (γρήγορη αναζήτηση: ένας κωδικός κάθε δύο δευτερόλεπτα). Το πλήκτρο STANDBY αναβοσβήνει κάθε δύο (2) δευτερόλεπτα. Όταν η συσκευή που επιθυμείτε να συσχετίσετε με το τηλεχειριστήριο σβήσει (απενεργοποιηθεί), πρέπει να πιέσετε ΑΜΕΣΩΣ το πλήκτρο SETUP, ώστε να αποθηκευτεί ο κωδικός που βρέθηκε και να σταματήσει η αναζήτηση/ανίχνευση περαιτέρω κωδικών. Το πλήκτρο STANDBY θα αναβοσβήσει τρεις (3) φορές και μετά θα σβήσει. Ο κωδικός έχει πλέον αποθηκευτεί. Αν θέλετε να ακυρώσετε χωρίς να αποθηκευτεί ο κωδικός, πιέστε το πλήκτρο STANDBY. Το πλήκτρο STANDBY θα σβήσει.

**4) Αναζήτηση μάρκας**

Σε περίπτωση που η μάρκα σας αναφέρεται κατωτέρω, έχετε τη δυνατότητα να χρησιμοποιήσετε τη μέθοδο αναζήτησης μάρκας (πιο γρήγορη σε σύγκριση με τη "χειρονακτική" και την "αυτόματη αναζήτηση κωδικού"):

| BRAND | CODE |
|---|---|
| Philips/Radiola | 1 |
| Sony/Panasonic/JVC/Sharp<br>Akai/Toshiba/Daewoo | 2 |
| Thomson/Brandt | 3 |
| Telefunken/Saba/Normende | 4 |
| Grundig/Blaupunkt | 5 |
| Nokia/ ITT | 6 |

1. Ενεργοποιήστε τη συσκευή που επιθυμείτε να ελέγξετε.

2. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο SETUP για τρία (3) δευτερόλεπτα μέχρι να μείνει μόνιμα αναμμένο το πλήκτρο STANDBY.

3. Πατήστε το πλήκτρο λειτουργίας (mode) που ταιριάζει με τη συσκευή την οποία επιθυμείτε να ελέγξετε (για παράδειγμα: TV).

4. Εισάγετε τον κωδικό που αντιστοιχεί στη μάρκα σας, στοχεύστε με το τηλεχειριστήριο προς το "μάτι" (δέκτης σημάτων IR) της συσκευής που θέλετε να ελέγξετε, και πιέστε επαναλαμβανόμενα το πλήκτρο PROG+ μέχρι η συσκευή σας ν' αλλάξει κανάλι. Σημείωση: Το τηλεχειριστήριο στέλνει ένα σήμα IR κάθε δευτερόλεπτο. Συνεπώς, παρακαλούμε περιμένετε μέχρι να αντιδράσει η προς έλεγχο συσκευή στα εκπεμπόμενα σήματα. Όταν αυτό συμβεί, πιέστε το πλήκτρο SETUP για επιβεβαίωση. Αν θέλετε να ακυρώσετε χωρίς να αποθηκευτεί ο κωδικός, πιέστε το πλήκτρο STANDBY. Το πλήκτρο STANDBY θα σβήσει.

**5) Προβλήματα και αντιμετώπιση**

Το τηλεχειριστήριο δε λειτουργεί ή χάνει τους αποθηκευμένους κωδικούς.

- Επιβεβαιώστε με το αυθεντικό τηλεχειριστήριό σας ότι ο εξοπλισμός λειτουργεί σωστά.
- Βεβαιωθείτε ότι πατήσατε το αντίστοιχο πλήκτρο λειτουργίας του εξοπλισμού ή της συσκευής που επιθυμείτε να ελέγξετε.
- Σε περίπτωση που ο εισηγμένος κωδικός δεν λειτουργεί, δοκιμάστε τη μέθοδο AutoSearch (βλ. "Αυτόματη αναζήτηση κωδικού") ή εισάγετε τον επόμενο κωδικό της μάρκας (σε περίπτωση ύπαρξης πολλαπλών κωδικών για την ίδια μάρκα).
- Για να βρείτε τον κωδικό που αντιστοιχεί στον εξοπλισμό σας, χρησιμοποιήστε την αυτόματη αναζήτηση.
- Βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες έχουν σωστή θέση πολικότητας.
- Ο προγραμματισμός του τηλεχειριστηρίου απαιτεί δύο (2) καινούργιες, πλήρως φορτισμένες αλκαλικές μπαταρίες AAA (3A). Σε περίπτωση που το τηλεχειριστήριο χάσει τους κωδικούς εντός μερικών ημερών ή εβδομάδων, το πρόβλημα μπορεί να επιλυθεί χρησιμοποιώντας 2 νέες μπαταρίες του ίδιου τύπου.
- Σε περίπτωση που η ενδεικτική λυχνία είναι μόνιμα αναμμένη στο τηλεχειριστήριο, γενικά χρειάζεται να αντικαταστήσετε τις μπαταρίες με νέες.

Σημαντικό:
Το τηλεχειριστήριο πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για άλλους σκοπούς, διαφορετικούς απ' αυτούς για τους οποίους έχει κατασκευαστεί από την EMTEC.

# NL

**Algemene Veiligheidsopmerking**

Technische manipulaties van het product of welke veranderingen dan ook aan het product zijn verboden, wegens veiligheids- en goedkeuringsvraagstukken.

Zorg ervoor dat u het apparaat op de juiste manier in bedrijf stelt - raadpleeg uw gebruikershandleiding. Kinderen mogen het apparaat alleen gebruiken onder toezicht van een volwassene

Vermijd het volgende:
- Ernstige mechanische slijtage
- Hoge temperatuur
- Sterke trillingen
- Hoge vochtigheid

Respecteer ook de additionele veiligheidsaantekeningen in de verschillende hoofdstukken van de gebruikershandleiding. Zoek, voor vragen niet worden beschreven in de gebruikershandleiding, contact met onze technische hotline of een andere specialist.

Lees, om juiste instelling te waarborgen, de handleiding en de veiligheidsaantekeningen zorgvuldig.

**Het verwisselen van de batterijen:**

Het apparaat mag alleen gebruikt worden met 2 AAA Alkaline batterijen - probeer nooit om met een andere voedingsbron te verbinden. Zorg ervoor dat u, wanneer u de batterijen plaatst, de juiste polariteit in acht neemt. Verwijder de batterijen wanneer het apparaat gedurende een langere periode niet wordt gebruikt. Zorg ervoor dat de batterijen geen kortsluiting maken en niet worden blootgesteld aan open vuur (explosiegevaar).

Batterijen horen niet in de handen van kinderen. Laat batterijen niet open en bloot liggen - zij kunnen worden ingeslikt door kinderen of dieren.
Raadpleeg, wanneer dit gebeurt, onmiddellijk een arts.

Lekkende of beschadigde batterijen kunnen bij contact met de huid verbranding of zuurbeschadiging veroorzaken - gebruik indien nodig geschikte handschoenen.

Gooi batterijen weg in overeenstemming met plaatselijke verordeningen.

**1) Functies van de toetsen**

[1] STANDBY: het indicatielampje flikkert wanneer de afstandsbediening wordt bediend, of brandt voortdurend gedurende het programmeren van de afstandsbediening.

[2] OK : Maakt het mogelijk om een selectie in een menu te bevestigen.

[3] MODE: Deze toetsen maken het mogelijk om het apparaat te selecteren dat u wilt bedienen. Onuitputtelijke lijst. Beschikbaar uitsluitend op H620, H640 en H680 modellen.

[4] SETUP: Maakt het mogelijk om uw afstandsbediening voor de eerste keer te programmeren.

[5] MENU: Maakt het mogelijk om een menu te openen.

[6] EXIT: Maakt het mogelijk om een menu te verlaten.

[7] PROG +/-:
TV, VCR of SAT modus: selecteer het volgende of vorige kanaal.
DVD modus: selecteer het volgende of vorige hoofdstuk.

[8] Volume +/-: Maakt het mogelijk om het volumeniveau te regelen van uw TV, ook als u in VCR, DVD of SAT modus bent. U hoeft de TV modus niet eerst te selecteren.

[9]INFO: Toont informatie van het geselecteerde apparaat

[10] MUTE: Maakt het mogelijk om het geluid aan/uit te zetten. U kunt de «Mute» Functie van uw TV gebruiken, ook als u in VCR, DVD of SAT modus zit. U hoeft de TV modus niet eerst te selecteren.

[11] Teletext OFF: TV modus: Stop Teletekst.

[12] Teletext Hold: Stop het veranderen van pagina's in Teletekst modus.

[13] Numerieke toetsen 0 - 9: Werkt hetzelfde als uw originele afstandsbediening.

[14] Teletext ON:
TV modus: Start/stop Teletekst.

[15] ENT:
In combinatie met numerieke toetsen maakt deze toets het mogelijk om bij sommige apparatuur meteen kanalen te selecteren hoger dan kanaal 9.

[16] A/V: Selectie van een externe bron (SCART input).

[17] Play, FF, Stop, FR, Pause:
Deze toetsen werken hetzelfde als op uw originele afstandsbediening.
REC (record/ opnemen): Deze toets werkt hetzelfde als op de originele afstandsbediening van uw VCR.

[18] Navigatie toetsen: Maken het mogelijk om in het menu te verplaatsen.

[19] Gekleurde toetsen: Maken het mogelijk om Teletekst (Fasttext) te bedienen of speciale TV functies.

**2) Het programmeren van uw TV, VCR, DVD en SAT**

Opmerking: U kunt ieder apparaat (TV, DVD, SAT...Emtec Movie Cube) toewijzen aan de TV, DVST, VCR, CBL, DVD, AMP, AUX of SAT toetsen: u hoeft alleen maar de 4 cijfercode (gevonden in het code boek) van het apparaat, bv. een Emtec Movie Cube code onder de SAT toets, in te voeren. Volg in ieder geval de stappen hieronder:

1. Verzekert u er zich van, dat uw apparaat (bijvoorbeeld TV) is ingeschakeld.

2. Druk op de SETUP toets en houd deze 3 seconden vast tot de STANDBY indicator permanent oplicht. Laat de SETUP toets los.

3. Druk op de MODE toets van het apparaat, dat u wenst te bedienen (bijvoorbeeld TV). Uitsluitend voor modellen H620, H640 en H680. Indien u een H610 gebruikt kunt u direct verder naar de volgende stap.

4. Voer de 4 cijfercode van het code boek in. Wanneer u een verkeerde code invoerde zal het STANDBY indicator lampje uitgeschakeld worden en dient u het programmeren vanaf stap 2 te herhalen. Als u de juiste code hebt ingevoerd zal het STANDBY indicator lampje gedurende 3 seconden knipperen en vervolgens uitschakelen.

5. Richt de afstandsbediening in de richting van uw TV en druk op de STANDBY toets. Uw apparaat zal uitschakelen. Controleer andere functies (bijvoorbeeld voor een VCR: FF of REW enz.). Wanneer bepaalde functies niet reageren, betekent dit dat de ingevoerde code niet de juiste is. Herhaal in dat geval de bovenstaande procedure met de volgende overeenkomende code van uw merk.

6. Herhaal deze procedure vanaf stap 1 voor de andere apparatuur, die u wenst te bedienen.

**3) Automatisch code zoeken**

Wanneer u een onbekende code zoekt, kunt u automatisch door de bibliotheek bladeren (AutoSearch). Wanneer uw apparaat reageert, kunt u het zoekproces stoppen en de code, die u hebt gevonden, opslaan.
Opmerking: Daar u ieder apparaat (TV, DVD, SAT...) aan de VCR, DVD of SAT toetsen kunt toewijzen, moet u eerst iedere 4 cijfercode voor het soort apparaat, dat u wenst te bedienen (gevonden in het code boek) invoeren, d.w.z.: Wanneer u een SAT onder de VCR toets wenst te programmeren, voer een SAT code, gevonden in het code boek, in en volg dan de stappen hieronder:

1. Schakel het apparaat, dat u wilt regelen in.

2. Druk gedurende 3 seconden op SETUP toets tot de STANDBY indicator continu brandt.

3. Druk op de modus toets die in overeenstemming is met het apparaat, dat u wilt bedienen (bijvoorbeeld een TV). Dit geldt voor de modellen H620, H640 en H680. Ga naar de volgende stap als u model H610 gebruikt.

4. Druk eenmaal op SETUP toets. Na enkele seconden begint de afstandsbediening door de codebibliotheek te zoeken (snel zoeken, 1 code per seconde). De STANDBY indicator zal iedere twee seconden knipperen.
Wanneer het apparaat uitschakelt, druk dan meteen op SETUP om de code op te slaan en het zoeken te stoppen. De STANDBY indicator zal 3 keer knipperen en dan uit gaan. De code is opgeslagen.
Om te annuleren zonder dat u de code opslaat, druk op STANDBY. De STANDBY indicator zal uit gaan.

**4) Merk zoeken**

Wanneer uw merk hierna is genoteerd, hebt u de mogelijkheid om de merk zoekmethode (sneller dan het «handmatige» en het «Automatisch code zoeken») te gebruiken:

| MERK | CODE |
|---|---|
| Philips/Radiola | 1 |
| Sony/Panasonic/JVC/Sharp<br>Akai/Toshiba/Daewoo | 2 |
| Thomson/Brandt | 3 |
| Telefunken/Saba/Normende | 4 |
| Grundig/Blaupunkt | 5 |
| Nokia/ ITT | 6 |

1. Schakel het apparaat, dat u wilt regelen in.

2. Druk op SETUP en houd deze vast tot de STANDBY indicator continu brandt.

3. Druk op de modus toets (3) die in overeenstemming is met het apparaat, dat u wenst te regelen (bijvoorbeeld TV).

4. Voer de code overeenstemmend met uw merk in, richt de Universele afstandsbediening in de richting van uw apparaat, druk herhaaldelijk op PROG+ tot het apparaat van kanaal wisselt. (De afstandsbediening zendt iedere seconde een IR signaal. Dus wacht tot uw apparaat reageert). Wanneer uw apparaat reageert, druk op de STANDBY toets om te bevestigen. Om te annuleren zonder dat u de code opslaat, druk op STANDBY. De STANDBY indicator zal uitschakelen.

**5) Problemen en foutenopsporing**

De afstandsbediening werkt niet of verliest ingevoerde codes
- Bevestig met uw oorspronkelijke afstandsbediening, dat het apparaat correct werkt.
- Verzekert u er zich van, dat u de overeenkomstige modus toets van het apparaat of toestel, dat u wenst te regelen, hebt ingedrukt.
- Wanneer de genoteerde code niet werkt, probeer de AUTOSEARCH methode of voer de volgende code van dat merk in.
- Gebruik, om de overeenkomstige code voor uw apparaat te vinden, het automatisch zoeken.
- Controleer of de batterijen de juiste manier geplaatst zijn, let op de polariteit.
- Om de afstandsbediening te kunnen programmeren heeft u 2 (nieuwe) AAA Alkaline batterijen nodig. Wanneer de afstandsbediening binnen enkele dagen/weken codes verliest kan het probleem worden opgelost door 2 nieuwe batterijen van hetzelfde merk te gebruiken.
- Wanneer de STANDBY blijvend verlicht is, zal het in het algemeen noodzakelijk zijn om de batterijen te vervangen.

Belangrijk:
De Universele afstandsbediening moet alleen gebruikt worden op de wijze zoals beschreven in deze instructiehandleiding en mag niet voor andere doelen gebruikt worden.

**Ogólne uwagi dotyczące bezpieczeństwa :**

Rozbieranie lub modyfikacje produktu są zabronione z powodu zagrożenia bezpieczeństwa i niezgodności z normami.

Należy zwrócić szczególną uwagę na prawidłową konfigurację urządzenia – patrz podręcznik użytkownika. Dzieci mogą korzystać z urządzenia tylko pod nadzorem rodziców.

Należy unikać następujących czynników:
- silnego mechanicznego tarcia
- wysokiej temperatury
- silnych wibracji
- wysokiej wilgotności

Należy również przestrzegać różnych instrukcji dotyczących bezpieczeństwa znajdujących się w podręczniku użytkownika.
W przypadku kwestii, które nie zostały opisane w podręczniku użytkownika, należy skontaktować się z działem wsparcia technicznego lub odpowiednim specjalistą.

Aby prawidłowo skonfigurować urządzenie, należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i informacje dotyczące bezpieczeństwa.

**Wymiana baterii:**

Urządzenie może być zasilane tylko 2 bateriami alkalicznymi AAA - nie należy podłączać urządzenia do żadnego innego źródła zasilania.
Wkładając baterię należy zwrócić uwagę na kierunek biegunów.
Należy wyjąć baterie, gdy urządzenie nie będzie używane przez dłuższy okres czasu. Sprawdź, czy nie doszło do zwarcia baterii oraz dopilnuj, aby nie wkładano baterii do ognia (niebezpieczeństwo eksplozji)

Należy przechowywać baterie z dala od dzieci. Baterie nie powinny leżeć w łatwo dostępnych miejscach – mogą zostać połknięte przez dzieci lub zwierzęta. W takim przypadku należy natychmiast skontaktować się z lekarzem.

Uszkodzone lub cieknące baterie mogą spowodować poparzenie skóry – należy używać odpowiednich rękawic

Należy likwidować baterie zgodnie z lokalnymi przepisami.

**1) Funkcje przycisków**

[1] STANDBY: Dioda miga, gdy pilot jest włączony lub świeci podczas programowania pilota.

[2] OK.: Przycisk służy do potwierdzenia wybranej opcji z menu

[3] MODE: Przyciski te służą do wyboru odpowiedniego urządzenia.

[4] SETUP: Służy do programowania pilota przed pierwszym użytkowaniem.

[5] MENU: Służy do wejścia w menu

[6] EXIT: Służy do wyjścia z menu

[7] PROG +/-:
Tryb TV, VCR lub SAT: przełączenie na następny lub poprzedni kanał.
Tryb DVD: przełączenie na następny lub poprzedni rozdział.

[8] Volume +/-: Regulacja głośności. Można regulować głośność telewizora, gdy włączony jest tryb VCR, DVD lub SAT. Nie ma potrzeby włączania trybu TV.

[9] INFO: Wyświetlanie informacji o wybranym urządzeniu.

[10] MUTE: Włączanie i wyłączanie dźwięku. Można włączać i wyłączać dźwięk telewizora, gdy włączony jest tryb VCR, DVD lub SAT. Nie ma potrzeby włączania trybu TV.

[11] Teletext OFF: Tryb TV: Zatrzymanie teletekstu.

[12] Teletext Hold: Zatrzymanie zmiany stron w trybie teletekstu.

[13] Przyciski numeryczne 0 - 9: Identyczne funkcje, jak w przypadku oryginalnego pilota.

[14] Teletext ON:
Tryb TV: Uruchomienie/zatrzymanie teletekstu.

[15] ENT: Używając przycisków numerycznych i tego przycisku można w niektórych urządzeniach wybrać bezpośrednio numer kanału wyższy niż 9.

[16] A/V: Wybór zewnętrznego źródła (wejście SCART).

[17] Play, FF, Stop, FR, Pause:
Przyciski pełnią identyczne funkcje, jak w oryginalnych pilotach.
REC (zapis): Przycisk ten pełni identyczną funkcję, jak przycisk w oryginalnym pilocie do urządzenia nagrywającego VCR.

[18] Przyciski nawigacyjne. Pozwalają poruszać się po menu.

[19] Kolorowe klawisze: umożliwiają kontrolę Teletext (Fasttext) lub specjalnych funkcji telewizora.

**2) Programowanie**

Uwaga: Można przyporządkować dowolne urządzenie (TV, DVD, SAT...EMTEC Movie Cube) do przycisków TV, DVST, VCR, CBL, DVD, AMP, AUX lub SAT: należy tylko wpisać 4-cyfrowy kod (z książki kodów) danego urządzenia np. Emtec Movie Cube kod pod przyciskiem SAT.
W tym celu należy wykonać poniższe polecenia:

1. Sprawdź, czy urządzenie jest włączone (np. TV).

2. Naciśnij i przytrzymaj przycisk SETUP przez trzy sekundy, aż przycisk STANDBY zacznie ciągle świecić. Zwolnij przycisk SETUP.

3. Na chwilę naciśnij przycisk MODE urządzenia, którym chcesz sterować (np. TV). Możesz pominąć tą czynność i przejść dalej, jeżeli używasz pilota H610.

4. Wpisz 4-cyfrowy kod z książki kodów. W przypadku wprowadzenia nieprawidłowego kodu STANDBY zgaśnie i będziesz musiał powtórzyć czynność od kroku 2;
Jeśli wpisałeś poprawny kod, STANDBY miga przez 3 sekundy, a następnie wyłącza się.
5. Nakieruj pilota w kierunku telewizora i naciśnij przycisk STANDBY.
Urządzenie powinno się wyłączyć. Sprawdź inne funkcje (np. w przypadku urządzenia nagrywającego VCR: FF [przewiń w przód] lub REW [przewiń wstecz] itp.) Wprowadzono nieprawidłowy kod, jeśli niektóre funkcje nie działają.
W takim przypadku należy powtórzyć powyższą procedurę z następnym kodem dla danego producenta.

6. Powtórz tę procedurę od kroku 1 dla innego urządzenia, którym chcesz sterować.

**3) Automatyczne wyszukiwanie kodu**

Podczas wyszukiwania nieznanego kodu można przejść przez biblioteki automatycznie (Autowyszukiwanie). Gdy sprzęt reaguje, można zatrzymać proces wyszukiwania i zachować kod, który znaleziono.
Uwaga: Jeżeli chcesz przyporządkować dowolne urządzenia (TV, DVD, SAT ...) do przycisków, należy najpierw wprowadzić dowolny 4-cyfrowy kod urządzenia, którym chcesz sterować (poszukaj w książce kodów, tj.: jeśli chcesz programu SAT pod przyciskiem VCR, należy wprowadzić dowolny kod SAT z książki kodów, a następnie wykonać poniższe czynności:

1. Włącz urządzenie, którym chcesz sterować.

2. Naciśnij i przytrzymaj przycisk SETUP przez 3 sekundy, aż przycisk STANDBY zacznie się świecić na stałe.

3. Naciśnij przycisk trybu, który pasuje do urządzenia, którym chcemy sterować (na przykład TV). Zastosuj w modelach HB620, H640 i H680. Możesz przejść do następnego kroku w przypadku korzystania z modelu H610.

4. Naciśnij raz przycisk SETUP. Po kilku sekundach pilot rozpocznie wyszukiwanie i skanowanie wszystkich kodów dostępnych w bibliotece (szybkie wyszukiwanie, 1 kod, co 2 sekundy). Przycisk STANDBY miga co 2 sekundy. Gdy urządzenie wyłączy się należy natychmiast nacisnąć przycisk SETUP, aby zapisać kod i zatrzymać wyszukiwanie. Przycisk STANDBY mignie 3 razy, a następnie zgaśnie. Kod jest zapisany.
Aby anulować bez zapisywania kodu, naciśnij przycisk STANDBY.
Przycisk STANDBY zgaśnie.

**4) Wyszukiwanie wg producentów**

Jeśli poniżej wymieniono producenta danego sprzętu, można użyć wyszukiwania wg producentów (szybsza metoda niż „ręczne" i „automatyczne wyszukiwanie kodu"):

| PRODUCENT | KOD |
|---|---|
| Philips/Radiola | 1 |
| Sony/Panasonic/JVC/Sharp Akai/Toshiba/Daewoo | 2 |
| Thomson/Brandt | 3 |
| Telefunken/Saba/Normende | 4 |
| Grundig/Blaupunkt | 5 |
| Nokia/ ITT | 6 |

1. Włącz urządzenie, którym chcesz sterować.

2. Naciśnij i przytrzymaj przycisk SETUP przez 3 sekundy, aż STANDBY zacznie ciągle świecić.

3. Na krótko naciśnij przycisk trybu (3) urządzenia, którym chcesz sterować (np. TV).

4. Wpisz kod danego producenta, skieruj uniwersalnego pilota w stronę urządzenia, naciśnij raz przycisk PROG+ i zaczekaj, dopóki nie zostanie zmieniony kanał. (Pilot wysyła sygnał podczerwieni co sekundę. Poczekaj aż urządzenie zareaguje na otrzymane polecenie). Gdy urządzenie zareaguje na polecenia, naciśnij przycisk SETU, aby potwierdzić. Aby anulować bez zapisywania kodu, naciśnij przycisk STANDBY.STANDBY zgaśnie.

**5) Rozwiązywanie problemów**

Pilot nie działa lub gubi wprowadzone kody
- Sprawdź, czy oryginalny pilot urządzenia działa prawidłowo.
- Sprawdź, czy został wciśnięty odpowiedni przycisk trybu dla urządzenia, którym chcesz sterować.
- Jeśli podany kod nie działa, uruchom funkcję AUTOSEARCH (automatycznego wyszukiwania) lub wprowadź następny kod tego producenta.
- Aby znaleźć odpowiedni kod dla urządzenia, użyj funkcji automatycznego wyszukiwania.
- Sprawdź, czy włożono baterię zgodnie z oznaczeniem biegunów.
- Do zasilania pilota należy użyć 2 baterii alkalicznych AAA (nowych). Jeśli pilot gubi kody po kilku dniach/tygodniach, należy włożyć 2 nowe baterie tego samego producenta.
- Jeśli dioda ciągle świeci, należy wymienić baterie.

Uwaga:
Uniwersalny pilot musi być używany w sposób opisany w tej instrukcji obsługi i nie należy używać go do innych celów.

# PT

**Nota Geral de Segurança**

As manipulações técnicas do produto ou quaisquer alterações ao mesmo são proibidas, por motivos de segurança e questões de aprovação.

Por favor, configure o dispositivo correctamente – consulte o seu manual do utilizador. As crianças só devem utilizar o dispositivo, sob a supervisão de adultos.

Evite o seguinte:
- desgaste mecânico intenso
- altas temperaturas
- fortes vibrações
- humidade elevada

Por favor, respeite também as notas adicionais de segurança, nos vários capítulos do manual do utilizador. Para questões não abrangidas no manual de utilização, por favor contacte a nossa linha de apoio técnico ou outro perito.

Para assegurar uma configuração correcta, por favor leia atentamente o manual e as notas de segurança.

**Mudar as pilhas:**

O dispositivo só pode ser usado com 2 pilhas alcalinas AAA – nunca tente ligar a outro tipo de fornecimento de energia. Ao introduzir as pilhas, assegure-se que utiliza a polaridade correcta. Retire as pilhas, quando o dispositivo não for usado por um longo período. Assegure-se que as pilhas não têm um curto-circuito e não são descartadas no fogo (perigo de explosão).

As pilhas não devem ser manuseadas pelas crianças. Não deixe as pilhas ao alcance geral - podem ser engolidas por crianças ou animais.
Se isto acontecer, consulte imediatamente um médico.

As pilhas com derrames ou danificadas podem, ao contacto com a pele, causar queimaduras ou danos por ácidos – se necessário, use umas luvas adequadas.
Por favor, descarte as pilhas, de acordo com os regulamentos locais.

**1)Funções das teclas**

[1] STANDBY: A luz do indicador pisca quando o comando está a funcionar ou fica fixa quando está a programar o comando.

[2] OK: Permite confirmar uma seleção num menu.

[3] MODE: Estas teclas permitem-lhe seleccionar o aparelho que deseja controlar. Lista não exaustiva. Disponível apenas em modelos H620, H640 e H680 .

[4] SETUP: Permite-lhe programar o seu comando, antes da primeira utilização.

[5] MENU: Permite-lhe abrir o menu.

[6] EXIT: Permite-lhe sair do menu

[7] PROG +/-:
Modo TV, VCR ou SAT: seleccione o canal anterior ou o próximo.
Modo DVD: seleccione o capítulo anterior ou o próximo.

[8] Volume +/-: Permite-lhe controlar o volume. Pode controlar o volume da sua TV, mesmo se estiver no modo VCR, DVD ou SAT. Não é necessário seleccionar o modo TV.

[9] INFO : Exibe informação sobre o aparelho seleccionado.

[10] Mute: Permite-lhe ligar/desligar o som. Pode controlar a função “Mute” da sua TV, mesmo se estiver no modo VCR, DVD ou SAT. Não é necessário seleccionar o modo TV.

[11] Teletext OFF:
Modo TV: Parar o Teletexto.

[12] Teletext Hold: Parar a mudança de página, no modo de Teletexto.

[13] Teclas numéricas 0 - 9: Funcionam da mesma forma que no seu commando original.

[14] Teletext ON:
Modo TV: Iniciar/parar o Teletexto.

[15] ENT: Em ligação com as teclas numéricas, este botão permite-lhe, com algum equipamento, seleccionar directamente canais acima do 9.

[16] A/V: Selecção de uma fonte externa (entrada SCART).

[17] Play, FF, Stop, FR, Pause:

Estes botões funcionam da mesma forma que nos seus comandos originais.
REC (gravar): Esta tecla funciona da mesma forma que no comando original do seu VCR.

[18] Teclas de navegação: Permite mover-se no menu.

[19] Teclas coloridas: permite controlar o Teletexo ou funções especiais da TV.

**2) Programar**

Nota: Pode dedicar qualquer aparelho (TV, DVD, SAT...Movie Cube EMTEC) às teclas TV, DVST, VCR, CBL, DVD, AMP, AUX e SAT: precisa apenas de introduzir o código de 4 dígitos (encontrado no livro de códigos) do aparelho, isto é, um código Movie Cube EMTEC por baixo da tecla SAT.
Em qualquer caso, siga os passos abaixo indicados:

1. Assegure-se de que o seu equipamento está ligado (por exemplo, a TV).

2. Prima e mantenha premida a tecla SETUP durante 3 segundos até que o tecla STANDBY acenda continuamente. Solte a tecla SETUP.

3. Prima e solte a tecla MODE do aparelho que quer controlar (por exemplo, a TV).
Pode ignorar esta etapa se estiver usando o modelo H610.

4. Introduza o código de 4 dígitos do Livro de Códigos.
Se introduzir um código errado, a tecla STANDBY irá desligar e terá que repetir a partir do passo 2;
Se introduzir um código correto, a tecla STANDBY vai piscar durante 3 segundos e depois desligar-se.

5. Aponte o comando na direcção da sua TV e prima o botão STANDBY. O seu aparelho deverá desligar-se. Verifique outras funções (por exemplo, para um VCR:
FF ou FR, etc.). Se algumas funções não responderem, isso indica que o código introduzido não é o correcto. Nesse caso, repita o procedimento acima descrito, com o próximo código correspondente da sua marca.

6. Repita este procedimento desde o passo 1, para outro equipamento que queira controlar.

**3) Pesquisa automática de códigos**

Para procurar um código desconhecido, pode pesquisar na biblioteca automaticamente (AutoSearch). Quando o seu equipamento responder, pode parar o processo de pesquisa e gravar o código encontrado.
Nota: Como pode dedicar qualquer aparelho (TV, DVD, SAT...) às teclas, precisa de primeiro introduzir o código de 4 dígitos correspondente ao tipo de aparelho que quer controlar (encontrado no livro de códigos), isto é: se quer programar um SAT sob a tecla AUX, introduza qualquer código SAT encontrado no livro de códigos e depois siga os passos abaixo indicados:

1. Ligue o aparelho que quer controlar.

2. Prima e mantenha premida a tecla SETUP durante 3 segundos até que o tecla STANDBY acenda continuamente.

3. Prima o botão mode que corresponde ao equipamento que quer controlar.
Aplica-se apenas os modelos H620, H640 e H680 . Pode passar diretamente para a próxima etapa se estiver a usar o modelo H610.

4. Prima uma vez a tecla SETUP. Após alguns segundos, o comando começa a percorrer a biblioteca de códigos (pesquisa rápida, 1 código por segundo). A tecla STANDBY pisca cada 2 segundos. Quando o aparelho desligar prima imediatamente SETUP para salvar o código e parar a procura. A tecla STANDBY piscará 3 vezes e depois desliga-se. O código é salvo.
Para cancelar sem salvar um código, prima STANDBY. A tecla STANDBY apaga-se.

**4) Pesquisa por marcas**

Se a sua marca está listada abaixo, tem a possibilidade de utilizar o método de pesquisa por marcas (mais rápido que o "manual" e a "pesquisa automática de códigos"):

| MARCA | CÓDIGO |
|---|---|
| Philips/Radiola | 1 |
| Sony/Panasonic/JVC/Sharp<br>Akai/Toshiba/Daewoo | 2 |
| Thomson/Brandt | 3 |
| Telefunken/Saba/Normende | 4 |
| Grundig/Blaupunkt | 5 |
| Nokia/ ITT | 6 |

# PT

1. Ligue o aparelho que quer controlar.

2. Prima e mantenha premida a tecla SETUP durante 3 segundos até que o tecla STANDBY acenda continuamente.

3. Prima a tecla mode (3) que corresponde ao equipamento que quer controlar (por exemplo, a TV).

4. Introduza o código correspondente à sua marca, aponte o Comando à Distância Universal na direcção do seu equipamento, prima continuamente a tecla PROG+ até que o equipamento mude de canal. (O comando à distância envia um sinal IR a cada segundo.
Por isso, espere até que o equipamento responda). Quando o seu equipamento responder, prima a tecla SETUP para confirmar.
Para cancelar sem salvar um código, prima STANDBY. A tecla STANDBY apaga-se.

**5) Resolução de problemas**

O comando não funciona ou perde os códigos introduzidos.
- Confirme, com o seu comando original, que o equipamento funciona correctamente.
- Assegure-se de que premiu a tecla de modo correspondente ao equipamento ou aparelho que quer controlar.
- Se o código listado não funcionar, tente o método de AUTOSEARCH (Pesquisa Automática) ou introduza o próximo código dessa marca.
- Para descobrir qual o código correspondente ao seu equipamento, use a pesquisa automática.
- Verifique se as pilhas foram introduzidas na posição correcta de polaridade.
- A programação do comando requer 2 pilhas alcalinas AAA (novas). Se o comando perde códigos, alguns dias/semanas depois, o problema pode ser resolvido, utilizando 2 novas pilhas da mesma marca.
- Se o STANDBY está acesso permanentemente, geralmente é necessário substituir as pilhas.

Importante:
O Comando à Distância Universal só deve ser usado da forma descrita neste manual de instruções e não pode ser usado para qualquer outro propósito não previsto.

# RU

**Общее замечание по безопасности**

Технические действия или какие-либо изменения изделия запрещены из-за соображений безопасности и разрешения.

Настройте устройство правильно - см. руководство пользователя. Дети должны пользоваться устройством только в присутствии взрослых.

Избегайте следующего:
- сильного механического износа и разрыва
- высоких температур
- сильной вибрации
- высокой влажности

Также учитывайте дополнительные замечания по безопасности в различных главах руководства пользователя. По вопросам, не охваченным в данном руководстве, обращайтесь в службу технической поддержки или к другому специалисту.

Для правильной настройки внимательно прочтите инструкцию и замечания по безопасности.

**Замена батареек:**

Устройство можно использовать только с 2 щелочными батарейками AAA - никогда не подключайте к другому источнику питания. При установке батареек соблюдайте полярность. Выньте батарейки, если устройство не будет использоваться долгое время. Убедитесь, что батарейки не замкнуты накоротко и не выбрасывайте их в огонь (опасность взрыва).

Батарейки не должны попасть в руки детей. Не оставляйте батарейки в легко доступных местах - их могут проглотить дети или животные. Если это произойдет, немедленно обратитесь к врачу.

Протекающие или поврежденные батарейки могут вызвать жжение или кислотный ожог при контакте с кожей. В случае необходимости, носите подходящие перчатки Утилизируйте батарейки согласно местному законодательству.

**1)Функции клавиш**

[1] STANDBY (СТЕНДБАЙ): Индикатор мигает во время работы пульта или постоянно горит во время его программирования.

[2] OK: Позволяет подтвердить выбранную программу в меню.

[3] MODE (РЕЖИМ): Эти клавиши позволяют выбрать устройство, которым нужно управлять. Данный список неполный. Доступны на моделях H620, H640 и H680.

[4] SETUP (НАСТРОЙКА): Позволяет запрограммировать пульт перед первым использованием.

[5] MENU (МЕНЮ): Доступ к меню

[6] EXIT (ВЫХОД): Позволяет выйти из меню

[7] PROG +/- (ПРОГРАММА):
Режим TV, VCR или SAT: выбор следующего или предыдущего канала.
Режим DVD: выбор следующего или предыдущего эпизода.

[8] Volume +/- (Громкость): Позволяет управлять громкостью. Можно управлять громкостью телевизора в режиме VCR, DVD или SAT. Не нужно выбирать режим TV.

[9] INFO (ИНФОРМАЦИЯ): Отображает информацию о выбранном устройстве.

[10] MUTE (Без звука): Позволяет включать/выключать звук. Можно управлять этой функцией у телевизора даже в режиме VCR, DVD или SAT. Не нужно выбирать режим TV.

[11] Teletext OFF (Телетекст ВЫКЛ.):
Режим TV: Остановка телетекста.

[12] Teletext Hold (Удержание телетекста): Остановка смены страниц в режиме телетекста.

[13] Числовые клавиши 0 - 9: Работают так же, как и на оригинальном пульте.

[14] Teletext ON (Телетекст ВКЛ.):
Режим TV: Запуск/останов телетекста.

[15] ENT: В сочетании с числовыми клавишами эта кнопка позволяет с помощью определенного оборудования напрямую выбирать каналы с номером более 9.

[16] A/V (Аудио/Видео): Выбор внешнего источника (вход SCART).

[17] Play (Воспроизведение), FF (Перемотка вперед), Stop (Стоп), Rew (Перемотка назад), Pause (Пауза):
Эти клавиши работают так же, как и на оригинальном пульте.
REC (запись): Эта клавиша работает так же, как и такая клавиша на оригинальном пульте видеомагнитофона.

[18] Навигационные клавиши: Позволяют перемещаться в меню.

[19] Цветные клавиши: Позволяют управлять Телетекстом или специальными функциями телевизора.

**2)Программирование режимов**

Примечание: Можно назначить любое устройство (TV, DVD, SAT...Emtec Movie Cube) клавишам TV, DVST, VCR, CBL, DVD, AMP, AUX или SAT: нужно просто ввести 4-значный цифровой код (найденный в книге кодов) устройства, т.е. код Emtec Movie Cube для клавиши SAT. В любом случае выполните следующие действия:

1. Убедитесь, что устройство включено (например, телевизор).

2. Нажмите и удерживайте клавишу SETUP в течение 3 секунд, пока светодиод не будет гореть постоянно. Отпустите клавишу SETUP.

3. Нажмите и отпустите клавишу режима (MODE) устройства, которым вы хотите управлять (например, телевизор). Доступна только на моделях H620, H640 и H680. При использовании модели H610, вы сможете сразу же перейти к следующему шагу.

4. Введите 4-значный цифровой код из книги кодов. При вводе неправильного кода светодиод гаснет. Нужно повторить операцию, начиная со второго действия; Если введенный код верен, светодиод мигает 3 секунды и затем гаснет.

5. Направьте пульт на телевизор и нажмите кнопку STANDBY. Устройство должно быть выключено. Проверьте другие функции (например, для VCR: FF или REW и т.д.). Если определенные функции недоступны, значит, введенный код неверен. В этом случае повторите указанную выше процедуру со следующим подходящим кодом для вашей марки.

6. Повторите эту процедуру, начиная с действия 1, для другого устройства, которым вы хотите управлять.

3) Автоматический поиск кода

При поиске неизвестного кода, можно автоматически просмотреть библиотеку (AutoSearch). Когда устройство откликнется, можно остановить поиск и сохранить найденный код.
Примечание: Поскольку можно назначить любое устройство (TV, DVD, SAT...) клавишам, сначала нужно ввести любой код из 4 цифр для типа устройства, которым вы хотите управлять (найденный в книге кодов), т.е.:
Если вы хотите запрограммировать SAT на клавишу VCR, введите любой код SAT, найденный в книге кодов, и выполните следующие действия:

1. Включите устройство, которым вы хотите управлять.

2. Нажмите и удерживайте клавишу SETUP в течение 3 секунд, пока светодиод не будет гореть постоянно.

3. Нажмите клавишу режима, совпадающую с устройством, которым вы хотите управлять (например, телевизор). Доступна только на моделях H620, H640 и H680. При использовании модели H610, вы сможете сразу же перейти к следующему шагу.

4. Нажмите SETUP один раз. Через несколько секунд пульт начнет просмотр библиотеки кодов (быстрый поиск - 1 код каждые 2 секунды). Светодиод будет мигать каждые 2 секунды. Когда устройство откликнется, нужно немедленно нажать SETUP для сохранения кода и остановления поиска. Светодиод мигнет 3 раза и погаснет. Код сохранен.
Чтобы отменить сохранение кода, нажмите клавишу STANDBY. Светодиод погаснет.

**4)Поиск марки**

Если ваша марка указана в списке, можно использовать поиск по марке (быстрее, чем «ручной» и «автоматический поиск кода»):

| МАРКА | КОД |
|---|---|
| Philips/Radiola | 1 |
| Sony/Panasonic/JVC/Sharp Akai/Toshiba/Daewoo | 2 |
| Thomson/Brandt | 3 |
| Telefunken/Saba/Normende | 4 |
| Grundig/Blaupunkt | 5 |
| Nokia/ ITT | 6 |

1. Включите устройство, которым вы хотите управлять.

2. Нажмите и удерживайте SETUP в течение 3 секунд, пока светодиод не будет гореть постоянно.

3. Нажмите клавишу режима, совпадающую с устройством, которым вы хотите управлять (например, телевизор).

4. Введите код, соответствующий вашей марке; направьте универсальный пульт 8 в 1 на устройство; несколько раз нажмите PROG+, пока оно не сменит канал. (Пульт посылает ИК-сигнал каждую секунду. Поэтому дождитесь, пока устройство откликнется). Когда устройство откликнется, нажмите клавишу SETUP.
Чтобы отменить сохранение кода, нажмите клавишу STANDBY. Светодиод погаснет.

**5) Устранение неполадок**

Пульт не работает или теряет введенные коды.
- Проверьте с помощью оригинального пульта, что устройство работает правильно.
- Убедитесь, что вы нажали соответствующую клавишу режима оборудования или устройства, которым вы хотите управлять.
- Если перечисленные коды не работают, попробуйте способ АВТОПОИСКА или введите следующий код для этой марки.
- Для поиска соответствующего кода вашего оборудования используйте автоматический поиск.
- Проверьте правильность полярности батареек.
- Для программирования пульта требуется 2 щелочные батарейки AAA (новых). Если пульт теряет коды в течение нескольких дней/недель, проблему можно решить с помощью 2 новых батареек той же марки.
- Если светодиод горит постоянно, то, как правило, требуется замена батареек.

Важные замечания:
Универсальный пульт дистанционного управления следует использовать только способом, описанным в инструкции, и запрещается использовать его в иных целях.

**Všeobecná bezpečnostná poznámka**

Technické manipulácie produktu alebo akékoľvek zmeny produktu sú zakázané z dôvodu bezpečnostných problémov a problémov so schválením.

Nezabudnite zariadenie správne nastaviť – konzultujte svoju používateľskú príručku. Deti by mali zariadenie používať len pod dohľadom dospelej osoby.

Predchádzajte nasledovnému:
- silné mechanické opotrebovanie
- vysoká teplota
- silné vibrácie
- vysoká vlhkosť

Tiež dodržiavajte dodatočné bezpečnostné poznámky v rôznych kapitolách používateľskej príručky. S otázkami, na ktoré sa používateľská príručka nevzťahuje, sa obráťte na našu technickú linku pomoci alebo na iného špecialistu.

Aby sa zaistilo správne nastavenie, pozorne si prečítajte túto príručku a bezpečnostné poznámky.

**Výmena batérií:**

Zariadenie sa môže používať len s 2 alkalickými batériami typu AAA – nikdy sa nepokúšajte pripojiť iný zdroj napájania. Pri vkladaní batérií sa uistite, že dodržujete ich správnu polaritu. Ak sa zariadenie nejde dlhý čas používať, vyberte batérie. Uistite sa, že batérie nie sú skratované a nelikvidujú sa v ohni (nebezpečenstvo výbuchu).

Batérie nepatria do rúk deťom. Nenechávajte batérie voľne položené – môžu ich prehltnúť deti alebo zvieratá. Ak sa tak stane, okamžite vyhľadajte lekára.

Tečúce alebo poškodené batérie môžu po kontakte s pokožkou spôsobiť popálenie alebo zranenie kyselinou – v prípade potreby použite vhodné rukavice.

Batérie likvidujte v súlade s miestnymi zákonmi.

**1) Funkcie tlačidiel**

[1] STANDBY: Indikátor bliká, keď je diaľkové ovládanie v používaní alebo nepretržite svieti, keď ho programujete.

[2] OK : Umožní vám potvrdiť výber v menu

[3] MODE: Tieto tlačítka vám umožnia vybrať zariadenie, ktoré si želáte ovládať. Nie úplný zoznam. Dostupné iba na modeloch H620, H640 a H680.

[4] SETUP: Umožní vám programovať váše diaľkové ovládanie pred prvým použitím.

[5] MENU: Umožní vám otvoriť menu.

[6] EXIT: Umožní vám výstup z menu.

[7] PROG +/-:
Režim TV, VCR alebo SAT: vyberie nasledujúci alebo predchádzajúci kanál.
DVD režim: vyberie nasledujúcu alebo predchádzajúcu kapitolu.

[8] Hlasitosť +/-: Vám umožní ovládať hlasitosť. Môžete ovládať hlasitosť vášho TV, a to aj v prípade, keď ste v režime VCR, DVD alebo SAT. Nemusíte vybrať režim TV.

[9] INFO: Zobrazí informácie o vybranej aplkácii.

[10] MUTE (Stíšiť): Umožní vám zapnúť alebo vypnúť zvuk. Môžete ovládať funkciu „stlmiť“ vášho TV, a to aj v prípade, keď ste v režime VCR, DVD alebo SAT. Nemusíte vybrať režim TV.

[11] Vypnutie teletextu: Režim TV: Zastaví teletext.

[12] Teletext Hold (Podržanie teletextu): Zastaví zmenu stránky v režime teletextu.

[13] Číselné tlačidlá 0 - 9: Funguje rovnakým spôsobom ako vaše originálne diaľkové ovládanie.

[14] Zapnutie teletextu:
Režim TV: Spustenie/zastavenie teletextu.

[15] ENT:
V spojení s číselnými tlačidlami vám toto tlačidlo umožní s niektorým vybavením vybrať priamo kanály vyššie ako 9.

[16] A/V: Výber externého zdroja (vstup SCART).

[17] Play, FF, Stop, FR, Pause:
Tieto tlačidlá pracujú rovnakým spôsobom ako pri vašich pôvodných diaľkových ovládaniach.
REC (nahrávanie): Toto tlačidlo funguje rovnako ako tlačidlo na originálnom diaľkovom ovládaní od vášho videorekordéra.

[18] Navigačné tlačidlá: Umožnia vám pohyb v menu.

[19] Farebné tlačidlá: umožnia vám kontrolovať Teletex (Fasttext) alebo špeciálne TV funkcie.

**2) Programovanie**

Poznámka: K tlačidlám TV, DVST, VCR, CBL, DVD, AMP, AUX a SAT môžete priradiť akékoľvek zariadenie (TV, DVD, SAT...Emtec Movie Cube): vy musíte len zadať 4-miestny číselný kód (nachádza sa v knižke kódov) zariadenia, t.j. Emtec Movie Cube kód pod tlačidlom SAT. V akomkoľvek prípade postupujte podľa nižšie uvedených krokov:

1. Uistite sa, že je vaše zariadenie zapnuté (napríklad TV).

2. Stlačte a podržte stlačené tlačidlo SETUP (NASTAVENIE) asi 3 sekundy, kým sa nepretržite nerozsvieti STANDBY indicator. Pustite tlačidlo SETUP (NASTAVENIE).

3. Stlačte a pustite tlačidlo MODE zariadenia, ktoré chcete ovládať (napríklad TV). Použite iba pri modeloch H620, H640 a H680. U modelu H610 môžete ihneď prejsť k ďalšiemu kroku.

4. Z knižky kódov zadajte 4-číselný kód. Indikátor STANDBY sa po zadaní nesprávneho čísla vypne a postup musíte zopakovať od kroku 2. Ak ste zadali správny kód, STANDBY indikátor bude 3 sekundy blikať a potom sa vypne.

5. Namierte diaľkové ovládanie smerom k vášmu TV a stlačte tlačidlo STANDBY. Vaše zariadenie by sa malo vypnúť. Skontrolujte ostatné funkcie (napríklad videorekordér: FF (Pretáčanie dopredu) alebo REW (Pretáčanie dozadu) atď.). Ak niektoré funkcie nereagujú, naznačuje to, že zadaný kód nie je správny. V danom prípade zopakujte vyššie uvedený postup s nasledujúcim príslušným kódom vašej značky.

6. Tento postup zopakujte od kroku 1 pre ďalšie zariadenie, ktoré chcete ovládať.

**3) Automatické vyhľadávanie kódov**

Keď vyhľadávate neznámy kód, môžete prechádzať cez knižnicu automaticky (Automatické vyhľadávanie). Keď vaše zariadenie reaguje, môžete zastaviť proces vyhľadávania a uložiť nájdený kód.
Poznámka: Keďže môžete priradiť akékoľvek zariadenie (TV, DVD, SAT...) k tlačidlám VCR, DVD alebo SAT, potrebujete najskôr zadať akýkoľvek 4-číselný kód pre daný druh zariadenia, ktoré si želáte ovládať (nachádza sa v knihe kódov), t.j.: Ak chcete pod tlačidlo VCR naprogramovať SAT, zadajte akýkoľvek kód SAT, ktorý sa nachádza v knižke kódov a potom postupujte podľa nižšie uvedených krokov:

1. Zapnite zariadenie, ktoré chcete ovládať.

2. Stlačte a podržte stlačené tlačidlo SETUP asi 3 sekundy, kým sa nepretržite nerozsvieti STANDBY indikátor.

3. Stlačte tlačidlo režimu, ktoré odpovedá zariadeniu, ktoré chcete ovládať (napríklad TV). Použite iba pri modeloch H620, H640 a H680. Pri modely H610 môžete ihneď prejsť na ďalší krok.

4. Raz stlačte tlačidlo SETUP. Po niekoľkých sekundách začne diaľkové ovládanie prechádzať cez knižnicu kódov (rýchle vyhľadávanie, 1 kód každé 2 sekundy). STANDBY tlačidlo bliká každé 2 sekundy. Keď sa aplikácia ukončí, musíte ihneď stlačiť SETUP na uloženie kódu a ukončenie hľadania. STANDBY tlačidlo zabliká 3 krát a potom sa vypne. Kód je uložený. Na stornovanie bez uloženia kódu stlačte STANDBY. STANDBY tlačidlo sa vypne.

**4) Vyhľadávanie značky**

Ak je vaša značka uvedená v tabuľke, máte možnosť použiť metódu vyhľadávania značky (rýchlejšia možnosť ako “manuálne” a “automatické vyhľadávanie kódov”):

| ZNAČKA | KÓD |
|---|---|
| Philips/Radiola | 1 |
| Sony/Panasonic/JVC/Sharp<br>Akai/Toshiba/Daewoo | 2 |
| Thomson/Brandt | 3 |
| Telefunken/Saba/Normende | 4 |
| Grundig/Blaupunkt | 5 |
| Nokia/ ITT | 6 |

1. Zapnite zariadenie, ktoré chcete ovládať.

2. Stlačte a podržte stlačené tlačidlo SETUP asi 3 sekundy, kým sa nepretržite nerozsvieti LED indicator.

3. Stlačte tlačidlo režim (MODE), ktoré zodpovedá zariadeniu, ktoré chcete ovládať (napríklad TV).

4. Zadajte kód zodpovedajúci vašej značke, namierte univerzálny diaľkový ovládač v smere vášho zariadenia, raz stlačte len tlačidlo PROG+ a pokračujte v mierení vašim univerzálnym diaľkovým ovládačom na zariadenie, kým zariadenie nezmení kanál. (Diaľkové ovládanie odošle každú sekundu infračervený signál. Takže počkajte, kým nebude vaše zariadenie reagovať). Keď vaše zariadenie zareaguje, stlačením tlačidla SETUP ho potvrdíte. Na stornovanie bez uloženia kódu stlačte STANDBY. Tlačidlo STANDBY sa vypne.

**5) Problémy a riešenie problémov**

Diaľkové ovládanie nefunguje alebo stráca zadané kódy
- Overte si so svojim originálnym diaľkovým ovládaním, či zariadenie správne funguje.
- Uistite sa, že ste stlačili tlačidlo príslušného režimu pre prístroj alebo zariadenie, ktoré chcete ovládať.
- Ak uvedený kód nefunguje, vyskúšajte metódu AUTOMATICKÉHO VYHĽADÁVANIA alebo zadajte nasledujúci kód danej značky.
- Aby ste našli príslušný kód pre vaše zariadenie, použite automatické vyhľadávanie.
- Skontrolujte, či batérie majú správne umiestnenú polaritu.
- Programovanie diaľkového ovládania vyžaduje 2 alkalické batérie typu AAA (nové). Ak diaľkové ovládanie stráca kódy v rámci niekoľkých dní/týždňov, problém sa dá vyriešiť použitím 2 nových batérií rovnakej značky.
- Ak indikátor LED svieti nepretržite, vo všeobecnosti bude potrebné vymeniť batérie.

Dôležité:
Univerzálne diaľkové ovládanie sa musí používať len spôsobom podpísaným v tejto užívateľskej príručke a nemôže sa použiť na účel, pre ktorý nie je určené.